

# Tichý\* MINI WHITE

ČERPADLO NA ODVOD KONDENZÁTU

EN

FR

ES

DE

NL

PL

IT

CZ

PT



## Obsah

Zdravie a bezpečnosť	6-10
V krabici	11
Technické údaje	12-14
Výkonnostné grafy	15
Inštalácia s dištančnou podložkou	16-23
Typická schéma zapojenia	24-25
Správna postupnosť operácií	26-28
Vyhľadávanie porúch	30-47
Zariadenie proti odčerpávaniu	48-49
Upozornenie smernice WEEE	50-51



## Obsah

Santé et Sécurité	6-10
Dans la boîte	11
Données techniques	12-14
Grafiky výkonu	15
Inštalácia <b>AVEC</b> une entretoise	16-23
Schéma de câblage typique	24-25
Séquence correcte d'opération	26-28
Vyhľadávanie panien	30-47
Dispozícia proti sifónu	48-49
Avertissement de la directive DEEE	50-51



## Obsah

Salud y Seguridad	6-10
En la caja	11
Datos técnicos	12-14
Gráficos de rendimiento	15
Instalación <b>CON</b> espaciador	16-23
Schéma káblového vedenia	24-25
Secuencia correcta de operación	26-28
Vyhľadávanie pádov	30-47
Dispositivo antirretorno	48-49
Advertencia RAEE	50-51

DE

## Inhalt

Gesundheit und Sicherheit	6-10
In der Schachtel	11
Technické údaje	12-14
Diagram náklonu	15
Einbau <b>MIT</b> Abstandshalter	16-23
Typisches Verdrahtungsschema	24-25
Richtige Reihenfolge der Bedienung	26-28
Fehlersuche	30-47
Anti-Hubschrauber-Vorrichtung	48-49
Upozornenie na smernicu WEEE	50-51

NL

## Inhoud

Gezondheid en veiligheid	6-10
In de doos	11
Technische gegevens	12-14
Prestavenie grafík	15
Inštalácia <b>MET</b> na stojane	16-23
Typisch bedradingschema	24-25
Correcte volgorde van bediening	26-28
Foutopsporing	30-47
Aplikácia proti skloneniu	48-49
Waarschuwing WEEE-richtlijn	50-51

PL

## Spisy obsahov

Zdravie a bezpečnosť	6-10
W pudełku	11
Dane technické	12-14
Vykonávanie výkonov	15
Montaż z podkładką dystansową	16-23
Typowy schemat połączeń	24-25
Prawidłowa kolejność operacji	26-28
Znajdowanie usterek	30-47
Urządzenie zapobiegające zasysaniu	48-49
Ostrzeżenie dotyczące dyrektywy WEEE	50-51



## Obsah

Salute e sicurezza	6-10
Nella confezione	11
Dati tecnici	12-14
Grafici delle prestazioni	15
Inštalácia <b>CON</b> distanziatore	16-23
Schema di cablaggio tipico	24-25
Správna sekvencia fungovania	26-28
Ricerca guasti	30-47
Dispositív proti šifrovaniu	48-49
Avvertenza sulla direttiva RAEE	50-51



## Obsah

Zdravie a bezpečnosť	6-10
V krabici	11
Technické údaje	12-14
Výkonnostní grafy	15
Instalace <b>s distančnou</b> podložkou	16-23
Typické schéma zapojenia	24-25
Správna poslušnosť operácií	26-28
Vyhľadanie závad	30-47
Zařízení proti odčerpávání	48-49
Upozornenie smernice WEEE	50-51



## Conteúdos

Saúde e Segurança	6-10
Na caixa	11
Dados técnicos	12-14
Gráficos de desempenho	15
Instalação <b>COM</b> espaçador	16-23
Diagram cablagem típico	24-25
Sequência correcta de operação	26-28
Localização de avarias	30-47
Dispositivo anti sifonagem	48-49
Aviso da directiva REEE	50-51





Toto čerpadlo bolo navrhnuté len na odstraňovanie pH neutrálnej kondenzovanej vody z klimatizácie. Na tento účel musí toto čerpadlo nainštalovať a pripojiť k správnomu napájaniu kvalifikovaný technik/elektrikár v súlade s týmito pokynmi a miestnymi elektrickými predpismi a nariadeniami.

## DÔLEŽITÉ

- 1 Tento spotrebič môže inštalovať a servisovať iba kompetentný a kvalifikovaný inštalatér HVAC/R v súlade s týmto návodom a všetkými príslušnými miestnymi a národnými elektrickými predpismi a nariadeniami.
- 2 Tento spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytla dohľad alebo pokyny týkajúce sa používania spotrebiča.
- 3 Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.
- 4 Ak je prívodný kábel poškodený, čerpadlo sa musí vypnúť, aby sa zabránilo nebezpečenstvu. Bude potrebné vymeniť celé čerpadlo.
- 5 Vypnite izolátor, aby ste odpojili čerpadlo od elektrického napájania, alebo ho odpojte od elektrického napájania podľa národných pravidiel pre elektrické zapojenie.
- 6 Pred montážou, demontážou alebo čistením vždy odpojte čerpadlo od elektrického napájania.
- 7 Tento spotrebič je určený len na použitie v interiéri a nesmie zamrznúť.



Cette pompe a été conçue pour l'évacuation d'eau de condensats au pH neutre qui a été produite uniquement par une unité de climatisation. Cette pompe doit être installée et branchée à une alimentation électrique par un ingénieur/électricien qualifié et conformément aux instructions, codes électriques et réglementations.

## DÔLEŽITÉ

- 1 Přístroj musí být nainštalovaný a nainštalovaný UNIKÁTNE inštalatérom, ktorý je odborne spôsobilý a kvalifikovaný, v súlade s týmito pokynmi a všetkými príslušnými miestnymi a národnými predpismi a nariadeniami v oblasti elektrotechniky.
- 2 Tento prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí), ktorých fyzické, zmyslové alebo duševné schopnosti sú obmedzené, alebo ktoré nemajú dostatok skúseností a znalostí, pokiaľ na ne osoba zodpovedná za ich bezpečnosť nedohliada alebo nedostala pokyny týkajúce sa používania prístroja.
- 3 Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- 4 Si le cordon d'alimentation est endommagé, la pompe doit être arrêtée pour éviter tout danger. La pompe entière devra être remplacée.
- 5 Mettez le sectionneur hors tension pour isoler la pompe de l'alimentation électrique ou débranchez-la de l'alimentation électrique en respectant les règles de câblage nationales.
- 6 Débranchez toujours la pompe de l'alimentation électrique avant de la monter, de la démonter ou de la nettoyer.
- 7 Přístroj je určený na používanie výlučne vo vnútri a nesmie žmýkať.



- Informácie správne v čase tlače
- Informations correctes au moment de la publication
- Información correcta en el momento de enviarse a imprenta







- ES** Esta bomba ha sido diseñada para eliminar únicamente el agua condensada de pH neutro del aire acondicionado. Para ello, la bomba debe ser instalada y conectada a una fuente de alimentación adecuada por un ingeniero o electricista cualificado de acuerdo con estas instrucciones y los códigos y reglamentos eléctricos locales.

### **IMPORTANTE**

- 1 Este aparato sólo debe ser instalado y reparado por un instalador de HVAC/R competente y cualificado, de acuerdo con estas instrucciones y con todos los códigos y reglamentos eléctricos locales y nacionales pertinentes.
- 2 Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, or con falta de experiencia y conocimientos, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de persona responsable de su seguridad.
- 3 Los niños no deben jugar con el aparato.
- 4 Si el cable de alimentación está dañado, la bomba debe desconectarse para evitar un peligro. Será necesario sustituir toda la bomba.
- 5 Apague el aislador para aislar la bomba del suministro eléctrico o desconéctela del suministro eléctrico siguiendo las normas nacionales de cableado.
- 6 Desconecte siempre la bomba del suministro eléctrico antes de montarla, desmontarla o limpiarla.
- 7 Este aparato está destinado únicamente a su uso en interiores y no debe permitirse que se congele.

- DE** Diese Pumpe ist nur für die Beseitigung von pH-neutralem Klimaanlagekondensatwasser ausgelegt. Dazu muss diese Pumpe von einem qualifizierten Techniker/Elektriker in Übereinstimmung mit dieser Anleitung und den örtlichen elektrischen Vorschriften installiert und an die richtige Stromversorgung angeschlossen werden.

### **WICHTIG**

- 1 Dieses Gerät darf NUR von einem kompetenten und qualifizierten Installateur für Heizungs-, Lüftungs- und Klimaanlage in Übereinstimmung mit dieser Anleitung und allen relevanten loken und nationalen elektrischen Vorschriften und Bestimmungen installiert und gewartet werden.
- 2 Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder in die Benutzung des Geräts eingewiesen.
- 3 Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- 4 Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss die Pumpe ausgeschaltet werden, um eine Gefährdung zu vermeiden. Die gesamte Pumpe muss dann ausgetauscht werden.
- 5 Schalten Sie den Trennschalter aus, um die Pumpe vom Stromnetz zu trennen, oder trennen Sie die Pumpe gemäß den nationalen Verdrahtungsvorschriften vom Stromnetz.
- 6 Trennen Sie die Pumpe vor dem Zusammenbau, der Demontage oder der Reinigung immer von der Stromzufuhr.
- 7 Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt und darf nicht einfrieren.





Deze pomp is uitsluitend ontworpen voor de verwijdering van pH-neutraal condensaatwater van airconditioners. Daartoe moet deze pomp door een gekwalificeerde technicus/elektricien worden geïnstalleerd en aangesloten op de juiste stroomtoevoer, in overeenstemming met deze instructies en de plaatselijke elektrische codes en voorschriften.

## BELANGRIJK

- 1 Dit toestel mag ALLEEN worden geïnstalleerd en onderhouden door een bevoegd en gekwalificeerd HVAC/R-instalateur, overeenkomstig deze instructies en alle relevante plaatselijke en landelijke elektrische voorschriften en regels.
- 2 Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen betreffende het gebruik van het apparaat van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- 3 Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- 4 Als de voedingskabel beschadigd is, moet de pomp worden uitgeschakeld om gevaar te voorkomen. De gehele pomp zal moeten worden vervangen.
- 5 Schakel de isolator uit om de pomp van het elektriciteitsnet te isoleren of koppel de pomp los van het elektriciteitsnet volgens de nationale bedravingsvoorschriften.
- 6 Koppel de pomp altijd los van de elektrische voeding alvorens deze te demonteren of te reinigen.
- 7 Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor gebruik binnenshuis en mag niet bevroren.



Ta pompa była zaprojektowana wyłącznie do usuwania wody kondensacyjnej z klimatyzatorów o neutralnym pH. W tym celu pompa musi być zainstalowana i podłączona do właściwego źródła zasilania przez wykwalifikowanego inżyniera/elektryka zgodnie z niniejszą instrukcją oraz lokalnymi przepisami elektrycznymi.

## WAŻNE

- 1 Urządzenie powinno być montowane i serwisowane TYLKO przez kompetentnego i wykwalifikowanego instalatora HVAC/R, zgodnie z niniejszą instrukcją oraz wszystkimi odpowiednimi lokalnymi i krajowymi przepisami elektrycznymi.
- 2 Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, chyba że osoby te otrzymały nadzór lub instrukcje dotyczące użytkowania urządzenia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.
- 3 Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- 4 W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego pompę należy wyłączyć, aby uniknąć zagrożenia. Konieczna będzie wymiana całej pompy.
- 5 Należy wyłączyć izolator, aby odizolować pompę od zasilania elektrycznego lub odłączyć ją od zasilania elektrycznego zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi okablowania.
- 6 Przed montażem demontażem lub czyszczeniem należy zawsze odłączyć pompę od zasilania elektrycznego.
- 7 Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń i nie wolno dopuścić do jego zamrożenia.





- IT** Questa pompa è stata progettata solo per la rimozione dell'acqua di condensa dei condizionatori a pH neutro. A tal fine, la pompa deve essere installata e collegata all'alimentazione corretta da un tecnico/elettricista qualificato, in conformità con le presenti istruzioni e con le norme e i regolamenti elettrici locali.

### **IMPORTANTE**

- 1 Questo apparecchio deve essere installato e sottoposto a manutenzione SOLO da un installatore HVAC/R competente e qualificato, in conformità alle presenti istruzioni e a tutte le norme e i regolamenti elettrici locali e nazionali pertinenti.
- 2 Tento prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými schopnosťami v oblasti fyziky, zmyslov alebo mentality, alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, a to len v prípade, že osoby zodpovedné za jeho bezpečnosť nevykonali dohľad alebo neprijali pokyny týkajúce sa používania prístroja.
- 3 I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- 4 Se il cavo di alimentazione è danneggiato, la pompa deve essere spenta per evitare un pericolo. L'intera pompa dovrà essere sostituita.
- 5 Spegnere l'isolatore per isolare la pompa dall'alimentazione elettrica o scollegarla dall'alimentazione elettrica seguendo le norme di cablaggio nazionali.
- 6 Scollegare sempre la pompa dall'alimentazione elettrica prima di montare, smontare o pulire.
- 7 Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso interno e non deve essere lasciato congelare.

- CZ** Toto čerpadlo bolo navrhnuté iba pre odváďenie pH neutrálne kondenzovanej vody z klimatizácie. Za týmto účelom musí byť toto čerpadlo inštalované a pripojené k správnejmu napájaniu kvalifikovaným technikom/elektrikárom v súlade s týmto návodom a miestnymi elektrickými predpismi a nariadeniami.

### **DŮLEŽITÉ**

- 1 Tento spotřebič smie inštalovať a servisovať POUZE kompetentný a kvalifikovaný inštalatér HVAC/R v súlade s týmto návodom a všetkými príslušnými miestnymi a národnými elektrotechnickými predpismi a nariadeniami.
- 2 Tento spotřebič nie je určený pre použitie osôb (vrátane detí) so zníženými fyzickými, smyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, ak im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytla dohľad alebo pokyny týkajúce sa používania spotřebičov.
- 3 Děti si so spotřebiči nesmú hrať.
- 4 V prípade poškodenia prívodného kábla je nutné čerpadlo vypnúť, aby nedošlo k ohrození. Bude nutné vymeniť celé čerpadlo.
- 5 Vypnite izolátor, aby ste čerpadlo odpojili od elektrických sietí, alebo jej odpojte od elektrických sietí podľa národných pravidiel pre elektroinštalácie.
- 6 Pred montážou, demontážou alebo čistením vždy odpojte čerpadlo od elektrickej siete.
- 7 Tento spotřebič je určený iba pre vnútorné použitie a nesmie zamrznúť.



PT

Esta bomba foi concebida apenas para a remoção de água condensada de ar condicionado de pH neutro. Para tal, esta bomba deve ser instalada e ligada à alimentação eléctrica correcta por um engenheiro/ electricista qualificado, de acordo com estas instruções e com os códigos e regulamentos eléctricos locais.

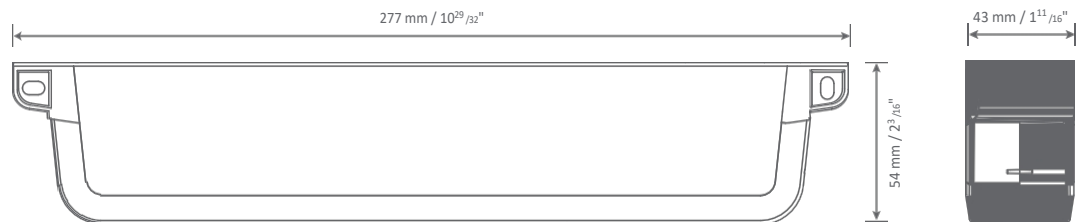
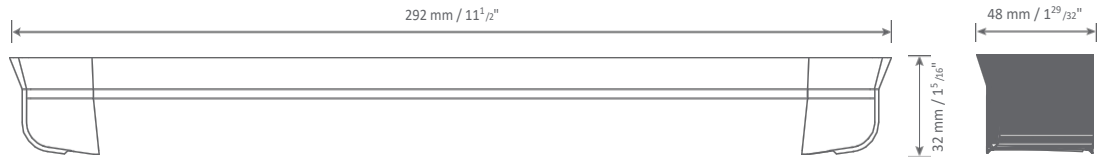
## **IMPORTANTE**

- 1 Este aparelho deve APENAS ser instalado e mantido por um instalador HVAC/R competente e qualificado, de acordo com estas instruções e todos os códigos e regulamentos eléctricos locais e nacionais relevantes.
- 2 Toto zariadenie sa nesmie používať u osôb (vrátane detí) so zníženými fyzickými, sensorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, ak na ne dohliadala osoba zodpovedná za ich bezpečnosť alebo im poskytla príslušné pokyny na používanie zariadenia.
- 3 As crianças não devem brincar com o aparelho.
- 4 Se o cabo de alimentação for danificado, a bomba deve ser desligada para evitar um perigo. A bomba terá de ser substituída na sua totalidade.
- 5 Desligar o isolador para isolar a bomba da alimentação eléctrica ou desligar da alimentação eléctrica de acordo com as regras nacionais de cablagem.
- 6 Desligar sempre a bomba da alimentação eléctrica antes de montar a desmontagem ou limpeza.
- 7 Este aparelho destina-se apenas a uso interno e não deve ser autorizado a congelar.

10



• Informação correcta no momento de ir para a imprensa



x 3

140 x 3,6 mm / 5 1/2" x 1/8"



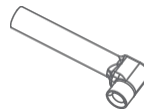
x



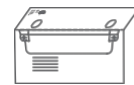
2x 2



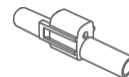
x



4x



1x 1





SK

S+ Mini White: Univolt 100-250 VAC 50/60Hz	
Napájanie	0,18 A / 2,1 W
Max. prietok vody za hodinu @ 0m / ft	45L / 12 US Gal
Max. odporúčaná hlava	10 m / 33 stôp
dB(A) @ 1m	min 16 dB(A)*
m Max.	16kW / 54000Btu/h / 4,5 tony

jednotkový

výkon

- Hodnotenie: Kontinuálne
- Spotrebič triedy II
- Vysoký stupeň bezpečnosti N.C. / N.O. kontakty, max. prúd 5A
- Maximálna teplota okolitej atmosféry a vody: 40°C / 104°F
- Vstupný o/d: 16 mm (5/8") - 26 mm (1")
- Výstup o/d: Ø6 mm / 1/4"
- Tepelne chránené
- Zabezpečte, aby sa po použití zo zásobníka vyplavili VŠETKY čistiace chemikálie.

\*Predpokladá sa inštalácia na pevnú stenu s 2 kW jednotkou



ES

S+ Mini White: Univolt 100-250 VAC 50/60Hz	
Alimentación eléctrica	0,18 A / 2,1 W
Caudal máximo por hora a 0 m / ft de altura	45 L / 12 US Gal
Odporučaná maximálna výška	10 m / 33 stôp
dB(A) @ 1m	min 16 dB(A)*
Salida unidad máx	16 kW / 54000 Btu/h / 4,5 tony

- Función: Continuo
- Triada II
- Cables de seguridad de alto nivel contactos N.C. / N.O., corriente máxima de 5A
- Najvyššia teplota vody: 40 °C / 104 °F
- Vstupný o/d: 16 mm (5/8") - 26 mm (1")
- Výstup o/d: Ø6 mm / 1/4"
- Protección térmica

12

FR

S+ Mini White: Univolt 100-250 VAC 50/60Hz	
Alimentation électrique	0,18 A / 2,1 W
Débit maximum par h @ 0m / ft	45 L / 12 US Gal
Hauteur de relevage maximum recommandée	10 m / 33 stôp
dB(A) @ 1m	min 16 dB(A)*
Puissance de sortie max.	16 kW / 54000 Btu/h / 4,5 tony

- Fontionnement: Continu
- Produit Classe II
- Fils de sécurité de haut niveau Kontakty N.F. / N.O., courant max. 5A
- Maximálna teplota okolita a vody: 40 °C / 104 °F
- Vstupný o/d: 16 mm (5/8") - 26 mm (1")
- Výstup o/d: Ø6 mm / 1/4"
- Tepelná ochrana
- Uistite sa, že všetky chemické výrobky na čistenie sú po použití vyprázdnené zo zásobníka.

\*Sur la base d'une installation sur mur solide avec une unité de 2 kw.



DE

- Asegúrese de que TODOS los productos químicos de limpieza se eliminen del depósito después de su uso.

\*Si se trata de una instalación en pared maciza con una unidad de 2 kW

Stromversorgung

M

a  
x  
.  
W  
a  
s  
s  
e  
r  
d  
u  
r  
c  
h  
f  
l  
u  
s  
s  
m  
e  
n  
g  
e  
  
p  
r  
o  
S  
t  
u  
n  
d  
e  
  
@  
0  
m  
  
/  
f  
t

Max.  
empfohlene  
Förderhöhe

d

B  
(  
A  
)

@ 1 m Max.	S* Mini White: Univolt 100-250 VAC 50/60Hz
Geräteleistung	0,18 A / 2,1 W
	45L / 12 US Gal
	10 m / 33 stöp
	10 A max Strom
	16kW / 54000Btu/h / 4,5 tony

- Bewertet: Kontinuierlich
- Klasse-II-Gerät
- Hochwertige Sicherheitsdrähte N.C. / N. O. Kontakte
- Maximálna teplota vzduchu a vody v okolí: 40 °C
- Einlass o/d: 16 mm (5/8") - 26 mm (1")
- Auslass o/d: Ø6 mm / 1/4"
- Thermisch geschützt

- Stellen Sie sicher, dass ALLE Reinigungschemikalien nach Gebrauch aus dem Behälter gespült werden.



\*Pred spustením slávnostnej inštalácie Wandinstallation s 2 kW-Gerät



NL

S+ Mini White: Univolt 100-250 VAC 50/60Hz	
Stroomvoorziening	0,18 A / 2,1 W
Max. waterdebiet per uur @ 0m / ft	45L / 12 US Gal
Max. aanbevolen opvoerhoogte	10 m / 33 stóp
dB(A) @ 1m	min 16 dB(A)*
Max. vermogen eenheid	16kW / 54000Btu/h / 4,5 tony

- Geschat: Ononderbroken
- Aplikácia triedy II
- Hoogwaardige veiligheidsdraden N.C. / N.O. contacten, 5A max. stroom
- Maximale atmosferische en watertemperatuur: 40°C / 104°F
- Inlaat o/d: 16 mm (5/8") - 26 mm (1")
- Uitlaat o/d: Ø6mm / 1/4"
- Thermisch beschermd
- Zorg ervoor dat ALLE schoonmaakmiddelen na gebruik uit het reservoir worden gespoeld

\*Uitgaande van een vaste muur installatie met een 2kw unit



IT

S+ Mini White: Univolt 100-250 VAC 50/60Hz	
Alimentazione	0,18 A / 2,1 W
Portata massima dell'acqua na ora a 0 m / ft	45L / 12 US Gal
Prevalenza massima consigliata	10 m / 33 stóp
dB(A) @ 1m	min 16 dB(A)*
Uscita massima dell'unità	16kW / 54000Btu/h / 4,5 tony

- Valutazione: Continuo
- Apparecchio di classe II
- Fili di sicurezza di alto livello Contatti N.C. / N.A., corrente massima 5A
- Najvyššia teplota vody a ovzdušia: 40°C
- Ingresso o/d: 16 mm (5/8") - 26 mm (1")
- Uscita o/d: Ø6mm / 1/4"
- Protetto termicamente
- Assicurarsi che TUTTI i prodotti chimici per la pulizia vengano risciacquati dal serbatoio dopo l'uso.

\*Ipotizzando un'installazione a parete piena con un'unità da 2kw



PL

S+ Mini White: Univolt 100-250 VAC 50/60Hz	
Zasilanie	0,18 A / 2,1 W
Maks. przepływ wody na godzinę przy 0m / ft	45L / 12 US Gal
Maks. odporęczana hlavica	10 m / 33 stóp
dB(A) @ 1m	min 16 dB(A)*
Maks. výkonnost Jednotka	16kW / 54000Btu/h / 4,5 tony

- Označené: Ciągłe
- Zariadenie triedy II
- Przewody wysokiego poziomu bezpieczeństwa styki N.C. / N. O., prąd 5A maks.
- Maximálna teplota otoczenia i wody: 40°C
- Wlot o/d: 16 mm (5/8") - 26 mm (1")
- Wylot o/d: Ø6 mm / 1/4"
- Ochrona termiczna
- Upewnij się, że WSZYSTKIE chemikalia czyszczące zostały wypłukane ze zbiornika po użyciu.

\*Zakładając instalację na ścianie stałej z jednostką 2kw





CZ

S+ Mini White: Univolt 100-250 VAC 50/60Hz	
Napájení	0,18 A / 2,1 W
Maximálny prietok vody za hodinu pri výšce 0 m Maximálne odporúčaná	45L / 12 US Gal
hlava	10 m / 33 stôp
dB(A) @ 1m	min 16 dB(A)*
Maximálny výkon jednotky	16kW / 54000Btu/h / 4,5 tony

- Hodnoceno: Kontinuální
- Spotřebič třídy II
- Vysoce bezpečné vodiče N.C. / N. O. kontakty, max. hrdosť 5A
- Maximálna teplota okolnej atmosféry a vody: 40°C / 104°F
- Vstup o/d: 16 mm (5/8") - 26 mm (1")
- Výstup o/d: Ø6mm / 1/4"
- Tepelne chránené
- Zajistíte, aby boli po použití zo zásobníka vyplavené VŠECHNY čistiace prostriedky.

\*Za predpokladu inštalácie na pevnú stenu s 2kw jednotkou



PT

S+ Mini White: Univolt 100-250 VAC 50/60Hz	
Fornecimento de energia	0,18 A / 2,1 W
Caudal máximo de água por h @ 0m / ft	45L / 12 US Gal
Cabeça máxima Odporučame	10 m / 33 stôp
dB(A) @ 1m	min 16 dB(A)*
Saída máxima da unidade	16kW / 54000Btu/h / 4,5 tony

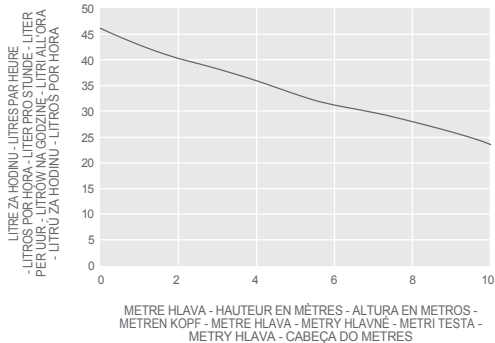
- Klasifikované: Contínuo
- Aparelho de classe II
- Fios de segurança de alto nível N.C. / N. O. contactos, corrente máxima 5A
- Najvyššia teplota okolitého prostredia a vody: 40 °C
- Enseada o/d: 16 mm (5/8") - 26 mm (1")
- Výstup o/d: Ø6 mm / 1/4"
- Protegido termicamente
- Assegurar que TODOS os produtos químicos de limpeza são expelidos do reservatório após a sua utilização

\*Asumindo a instalação de parede sólida com uma unidade de 2kw

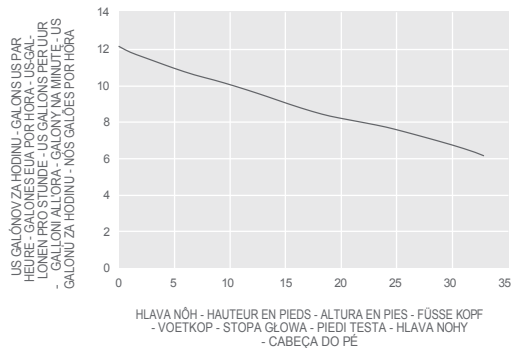




### S+ Mini White 115V / 230V, 50Hz/60Hz Litre



### S+ Mini White 115V / 230V, 50Hz/60Hz Galóny



- EN** Všetky údaje o výkone podliehajú tolerancii  $\pm 15\%$
- FR** Toutes données sur rendement soumises à une tolérance de  $\pm 15\%$
- ES** Los datos de rendimiento están sujetos a una tolerancia de un  $\pm$
- DE** 15% Alle Leistungsdaten unterliegen einer Toleranz von  $\pm 15\%$ .
- NL** Alle prestatiegegevens onderhevig aan  $\pm 15\%$  tolerantie Všetky
- PL** dáta týkajúce sa výkonnosti podliehajú tolerancii  $\pm 15\%$ .
- IT** Tutti i dati sulle prestazioni sono soggetti a una tolleranza del  $\pm$
- CZ** 15%. Všetky údaje o výkone podliehajú tolerancii  $\pm 15\%$
- PT** Todos os dados de desempenho sujeitos a tolerância de  $\pm 15\%$ .



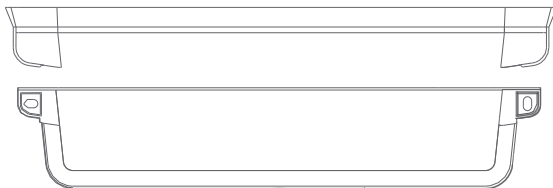
SK INŠTALÁCIA S MEDZIKUSOM  
FR INŠTALÁCIA S MEDZIKUSOM  
ES INŠTALÁCIA S MEDZIKUSOM  
INŠTALÁCIA S MEDZIKUSOM

DE EINBAU MIT ABSTANDSHALTER  
NL INSTALLATIE MET AFSTANDSSTUK  
PL MONTAŻ Z PRZEKŁADKĄ

IT INSTALLAZIONE CON DISTANZIATORE  
CZ INSTALACE S DISTANČNÍM RÁMEČKEM  
PT INSTALAÇÃO COM ESPAÇADOR







### SK INŠTALÁCIA S DIŠTANČNÝM RÁMČEKOM

Uistite sa, že čerpadlo nie je namontované na kovovom povrchu

### FR INŠTALÁCIA S ANTÉNOU

S'assurer que la pompe n'est pas montée sur une surface métallique

### ES INSTALACIÓN CON ESPACIADOR

Asegúrese de que la bomba no está montada sobre una superficie metálica

### DE EINBAU MIT ABSTANDSHALTER

Sicherstellen, dass die Pumpe nicht auf einer Metalloberfläche montiert ist

### NL INŠTALÁCIA SO STOJANOM

Zorg ervoor dat de pomp niet op een metalen oppervlak is gemonteerd

### PL MONTAŻ Z PRZEKŁADKĄ

Upewnij się, że pompa nie jest zamontowana na metalowej powierzchni

### IT INŠTALÁCIA S DISTANZIATORE

Uistite sa, že pompa nie je namontovaná na kovovej ploche

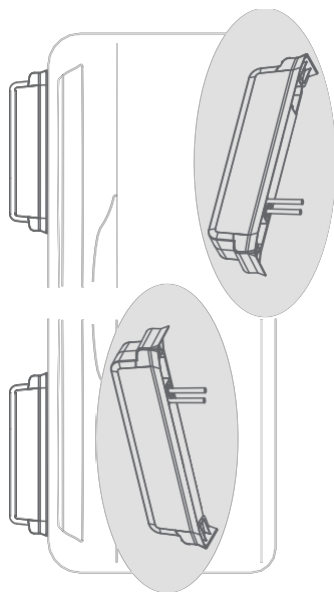
### CZ INŠTALÁCIA S DISTANČNÝM RÁMEČKOM

Uistite sa, že čerpadlo nie je namontované na kovovom povrchu.

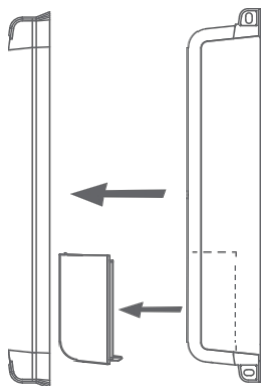
### PT INSTALAÇÃO COM ESPAÇADOR

Uistite sa, že bomba nie je namontovaná na kovovej ploche

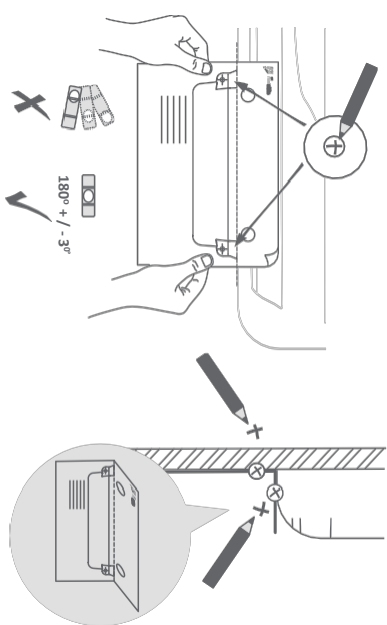
1



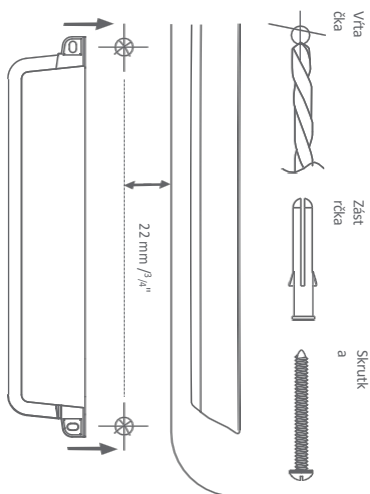
2



3

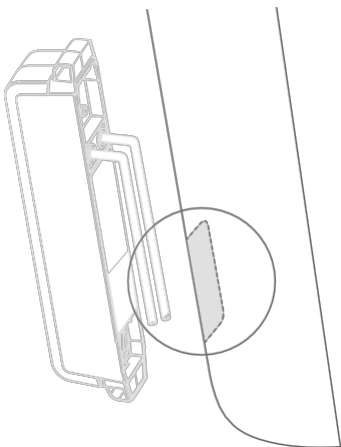


4

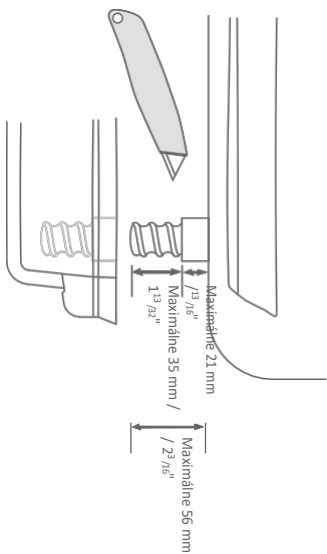




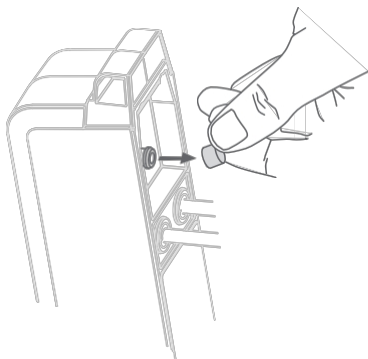
5



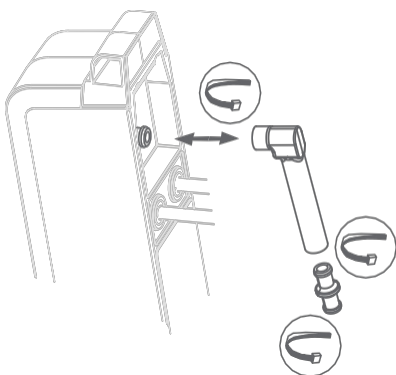
6



7



8





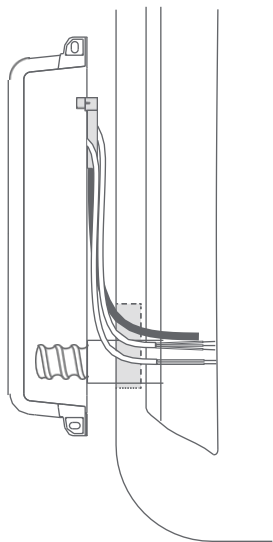


- SK** Pred upevnením čerpadla na stenu sa dodávajú samolepiace dištančné podložky na inštaláciu na nerovnom povrchu steny alebo na postavenie čerpadla mimo všetkých podľa potreby. Upevnite dištančné podložky na čerpadlo v požadovanom mieste medzi telesom čerpadla a povrchom steny. Dištančné podložky možno v prípade potreby ukladať na seba, aby sa čerpadlo postavilo mimo steny.
- FR** Avant de fixer la pompe au mur, des entretoises autocollantes sont fournies pour une installation sur des surfaces murales inégales ou pour mettre la pompe à l'écart de tout, selon les besoins. Fixez les entretoises sur la pompe à l'endroit souhaité entre le corps de la pompe et la surface du mur. Les entretoises peuvent être empilées pour décoller la pompe du mur si nécessaire.
- ES** Antes de fijar la bomba a la pared, se suministran espaciadores autoadhesivos para su instalación en superficies de pared irregulares o para que la bomba se mantenga alejada del todo, según sea necesario. Fije los espaciadores en la bomba en el lugar deseado entre el cuerpo de la bomba y la superficie de la pared. Los separadores se pueden apilar para separar la bomba de la pared si es necesario.
- DE** Vor der Befestigung der Pumpe an der Wand werden selbstklebende Abstandhalter mitgeliefert, um die Pumpe auf unebenen Wandflächen zu montieren oder um die Pumpe bei Bedarf von der Wand abzusetzen. Befestigen Sie die Abstandshalter an der Pumpe an der gewünschten Stelle zwischen dem Pumpenkörper und der Wandoberfläche. Die Abstandshalter können bei Bedarf gestapelt werden, um die Pumpe von der Wand abzusetzen.
- NL** Voordat de pomp aan de muur wordt bevestigd, worden zelfklevende afstandsstukken meegeleverd voor installatie op oneffen muropervlakken of om de pomp naar behoefte los van de muur te plaatsen. Bevestig de afstandsringen op de pomp op de gewenste plaats tussen het pomphuis en het muropervlak. De afstandhouders kunnen op elkaar worden gestapeld om de pomp zo nodig tegen een muur te plaatsen.
- PL** Przed przymocowaniem pompy do ściany dostarczone są samoprzylepne podkładki dystansowe do instalacji na nierównych powierzchniach ścian lub do postawienia pompy w razie potrzeby. Należy zamocować podkładki dystansowe na pompie w żądanym miejscu między korpusem pompy a powierzchnią ściany. W razie potrzeby podkładki można układać jedna na drugiej, aby odsunąć pompę od ściany.
- IT** Prima di fissare la pompa alla parete, vengono forniti dei distanziatori autoadesivi per l'installazione su superfici murali irregolari o per sostenere la pompa da tutto il resto, come richiesto. Fissare i distanziatori sulla pompa nella posizione desiderata tra il corpo della pompa e la superficie della parete. Se necessario, i distanziatori possono essere impilati per tenere la pompa lontana dalla parete.
- CZ** Před připojením čerpadla ke stěně sú k dispozícii samolepičí dištanční podložky pro instalaci na nerovný povrch stěny nebo pro případné postavení čerpadla mimo všechny stěny. Připevňte dištanční podložky na čerpadlo v požadovaném místě mezi tělesem čerpadla a povrchem stěny. Dištanční podložky možno v prípade potreby skládat na seba, aby čerpadlo stálo mimo stěny.
- PT** Antes de fixar a bomba à parede, são fornecidos espaçadores autocolantes para instalação em superfícies irregulares da parede ou para manter a bomba afastada de tudo, conforme necessário. Os espaçadores na bomba no local desejado entre o corpo da bomba e a superfície da parede. Ak je to potrebné, os espaçadores podem ser empilhados para suspender a bomba na parede.

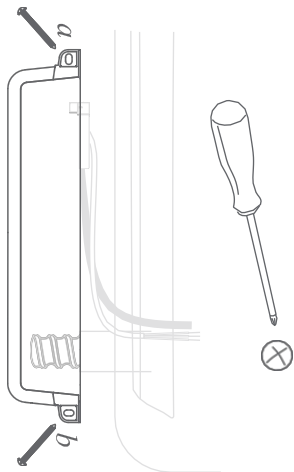




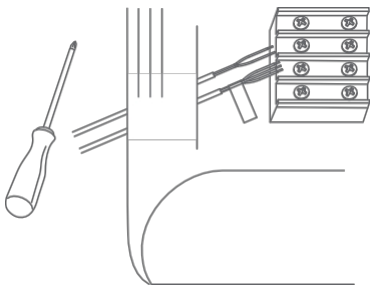
10



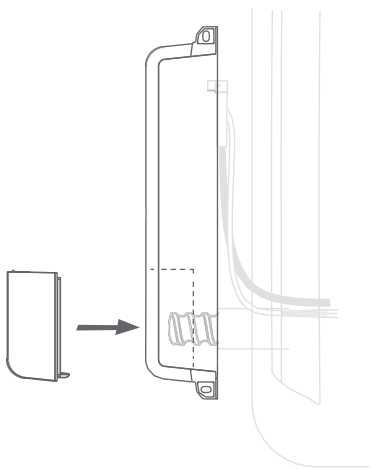
11



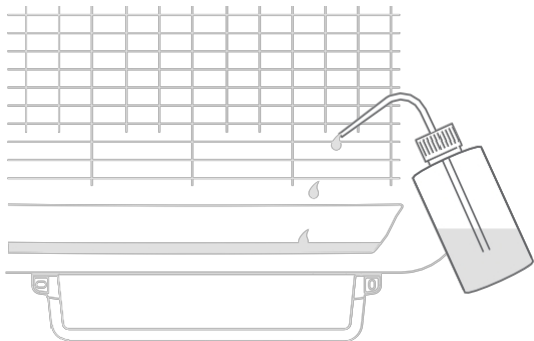
12



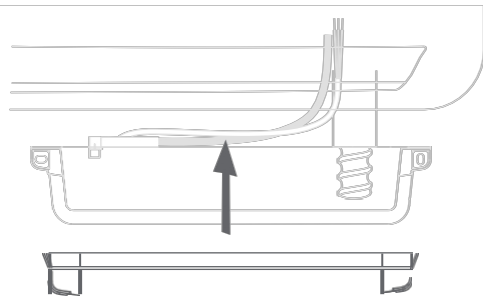
13



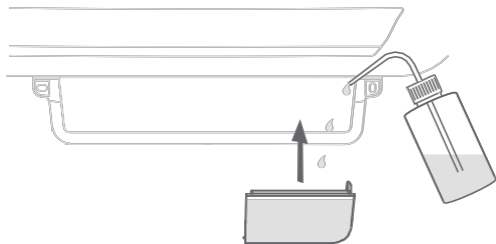
14



15

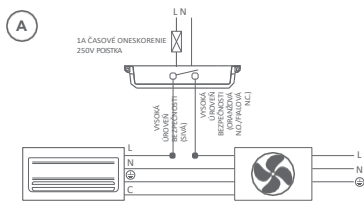


16



- Ⓚ(SK) Vysoký stupeň bezpečnostnej skúšky
- Ⓛ(FR) Test de sécurité de haut niveau
- Ⓞ(ES) Prueba de seguridad de nivel alto
- Ⓛ(DE) Sicherheitstest auf hohem Niveau
- Ⓛ(NL) Veiligheidstest op hoog niveau
- Ⓛ(PL) Test bezpieczeństwa wysokiego stopnia
- Ⓛ(IT) Test di sicurezza di alto livello
- Ⓛ(CZ) Bezpečnostní zkouška na vysoké úrovni
- Ⓛ(PT) Teste de segurança de alto nível





**SK** Pripojenie Live je  
 < 5 ampérov

**FR** A Fáza pripojenia La  
 < 5 A

**ES** A La conexión activa es  
 < 5 amperios.

**DE** A Stromführende Verbindung  
 ist < 5 Ampere

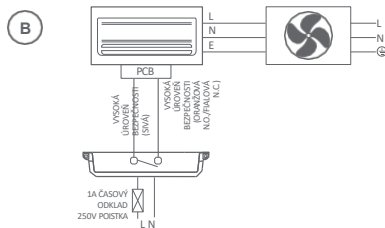
**NL** A De stroomverbinding  
 je < 5 amp

**PL** A Połączenie pod napięciem  
 jest < 5 amperów

**IT** A Il collegamento in tensione  
 è < 5 amp

**CZ** A Pripojenie pod napětím  
 je < 5 A

**PT** A A ligação ao vivo é  
 < 5 ampérov



**SK** B Pripojte vodiče bezpečnostného spínača vysokej úrovne k doske plošných spojov pre nútenú prevádzku zastavenia  
 (odporúčame obrátiť sa na výrobcu striedavého prúdu a informovať sa o správnych bodoch pripojenia).

**FR** B Connecter les câbles d'interrupteur haute sécurité au circuit imprimé pour un arrêt d'urgence  
 (nous recommandons de contacter le fabricant du climatiseur, afin de vous assurer que la connexion est bonne).

**ES** B Conecte los cables del interruptor de seguridad de nivel alto a la placa de circuito impreso (PCB) para un  
 funcionamiento de parada forzada (le recomendamos que se ponga en contacto con el fabricante del AC para  
 obtener los puntos de conexión correctos).

**DE** B Verbinden Sie die Drähte des Hochspannungs-Sicherheitschalters mit der Leiterplatte für den Zwangsstoppbetrieb  
 (wir empfehlen, den AC-Hersteller wegen der korrekten Anschlusspunkte zu kontaktieren).

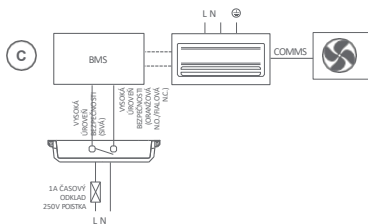
**NL** B Sluit de draden van de hoog niveau veiligheidschakelaar aan op de PCB voor geforceerde stop werking (wij raden  
 u aan contact op te nemen met de AC-fabrikant voor de juiste aansluitpunten).

**PL** B Podłączyć przewody wyłącznika bezpieczeństwa wysokiego poziomu do płytki drukowanej w celu wymuszenia  
 zatrzymania (zalecamy skontaktowanie się z producentem prądu zmiennego w celu uzyskania informacji o  
 prawidłowych punktach podłączenia).

**IT** B Collegare i fili dell'interruttore di sicurezza di alto livello al PCB per il funzionamento dell'arresto forzato (si consiglia  
 di contattare il produttore del CA per i punti di collegamento corretti).

**CZ** B Pripojte vodiče vysokoúrovňového bezpečnostného spínača k doske plošných spojov pre núcenú zastavenie  
 (odporúčame kontaktovať výrobcu striedavého prúdu ohľadom správnych bodov pripojenia).

**PT** B Ligar fios de interruptor de segurança de alto nível ao PCB para operação de paragem forçada (recomendamos  
 contactar o fabricante de CA para pontos de ligação correctos).



- SK** C Pripojenie k BMS  
(Systém správy budov)
- FR** C Sjojenie s GTB  
(Gestion Technique de Bâtiment)
- ES** C Conexión a BMS  
(Sistema de gestión de edificios)
- DE** C Vázba na BMS  
(System der Gebäudeverwaltung)
- NL** C Aansluiting op GBS  
(Gebouw Beheer Systeem)
- PL** C Podłączenie do BMS  
(System zarządzania budynkiem)
- IT** C Collegamento al sistema BMS  
(sistema di gestione dell'edificio)
- CZ** C Pripojenie k systému BMS  
(Building Management System)
- PT** C Ligação ao BMS  
(Sistema de gestão de edifícios)

POWER - PUISSANCE - POTENCIA - LEISTUNG - VERMOGEN - POWER - POTENZA - NAPAJENI - E N E R G I A		ALARM/VOLT FREE - ALARM/VOLT FREE - ALARMA/LIBRE DE TENSIÓN - ALARM/SPANNUNGS- FREI - ALARM/VOLT VRIJ - ALARM/BEZNAPIECIOWY - ALLARME/LIBERO DA TENSIONE - ALARM/VOLT ZADARMO - SEM ALARME/VOLT	
Európsky (*Univolt):		Európsky (Univolt)	
<b>SK</b> (L) LIVE: Brown (N) NEUTRÁLNE: modrá		(N.C.) NORMALNE UZAVRETÝ: Fialová (NO) NORMALNE OTVORENÉ: Oranžová (COM) COMMON: Sivá	
<b>FR</b> (L) VIVE : Marron (N) NEUTRE : Bleu		(N.C.) NORMALEMENT FERMÉ : Violet (NO) NORMALEMENT OUVERT : Orange (COM) COMMUN : Gris	
<b>ES</b> (L) VIVO: Marrón (N) NEUTRALNE: Azul		(N.C.) NORMALMENTE CERRADO: Púrpura (NO) NORMALMENTE ABIERTO: Naranja (COM) COMÚN: Gris	
<b>DE</b> (L) LIVE: Braun (N) NEUTRALNE: Blau		(N.C.) NORMALERWEISE GESCHLOSSEN: Violett (NO) NORMAL OFFEN: Orange (COM) GEMEINSAM: Grau	
<b>NL</b> (L) LEVEND: Bruin (N) NEUTRAL: Blauw		(N.C.) NORMAAL GESLOTEN: Paars (NO) NORMAAL OPEN: Oranje (COM) COMMON: Grijs	
<b>PL</b> (L) ŻYWOTNY: Brązowy (N) NEUTRALNY: Niebieski		(N.C.) NORMALNIE ZAMKNIĘTY: Fioletowy (NO) NORMALNIE OTWARTY: Pomarańczowy (COM) COMMON: Szary	
<b>IT</b> (L) VIVO: Marrone (N) NEUTRO: Blu		(N.C.) NORMALMENTE CHIUSO: Viola (NO) NORMALMENTE APERTO: Arancione (COM) COMUNE: Grigio	
<b>CZ</b> (L) LIVE: Brown (N) NEUTRÁLNI: modrá		(N.C.) NORMALNE UZAVRETÝ: Fialová (NE) NORMALNE OTEVŘENÝ: Oranžová (COM) COMMON: šedá	
<b>PT</b> (L) AO VIVO: Castanho (N) NEUTRALNE: Azul		(N.C.) NORMALMENTE FECHADO: Púrpura (NÃO) NORMALMENTE ABERTO: Laranja (COM) COMUM: Cinzento	

Univoltový rozsah je 100-230 V AC 50/60 Hz





### SK SPRÁVNA POSTUPNOSŤ OPERÁCIE

1. Odvodňovacia miska sa naplní vodou, ktorá steká do zásobníka.
2. Keď je hladina vody na správnej úrovni, čerpadlo sa aktivuje, čím sa čerpadlo naplní a vypustí všetok vzduch.
3. Spočiatku, keď je čerpadlo suché, môže byť hlučné, kým sa neodstráni vzduch.
4. Keď hladina vody klesá, motor čerpadla beží pomalšie, čo znamená, že hladina vody klesá.
5. Proces sa opakuje, a keďže vstupná hadica čerpadla je už naplnená vodou, čerpadlo je chladené, mazané a bude pracovať ticho.
6. Rýchlosť čerpania vody sa mení v závislosti od toho, ako rýchlo sa vytvára kondenzovaná voda. Čím viac vody, tým rýchlejšie sa čerpá.
<b>! Po použití sa uistite, že sú zo zásobníka vyplavené VŠETKY čistiace chemikálie.</b>

### FR SÉQUENCE CORRECTE D'OPÉRATION

1. Le bac à condensats se remplit d'eau, qui se déverse dans le réservoir.
2. Lorsque l'eau atteint le bon niveau, la pompe s'activera, s'amorcera et purgera tout l'air.
3. Initialement comme la pompe est sèche, elle sera certainement bruyante jusqu'à ce que l'air a été enlevé.
4. Lorsque le niveau d'eau baisse, le moteur de la pompe tourne plus lentement, indiquant que le niveau d'eau baisse.
5. Le processus recommence et comme le tuyau d'entrée de la pompe est déjà rempli d'eau, la pompe est froide, lubrifiée et fonctionnera silencieusement.
6. La vitesse à laquelle l'eau est pompée change en fonction de la rapidité avec laquelle l'eau de condensation est générée. Le plus d'eau, le plus vite sera la pompe.
<b>! Uistite sa, že všetky chemické výrobky na čistenie sú po použití vyprázdnené zo zásobníka.</b>

### ES SECUENCIA CORRECTA DE OPERACIÓN

1. La bandeja de condensados se llena de agua que fluye al depósito de la bomba. A medida que el nivel del agua sube la señal del LED destellará más rápido.
2. Cuando el nivel del agua esté en el nivel correcto la bomba se activará, activando la bomba y purgando todo el aire.
3. Al principio, cuando la bomba está seca puede ser ruidosa hasta que todo el aire se haya eliminado.
4. A medida que el nivel del agua baja, el motor de la bomba funcionará más lentamente, lo que indica que el nivel del agua está bajando.
5. El proceso se repite, y como la manguera de entrada de la bomba ya está llena de agua, la bomba se refrigera, lubrica y funcionará sin hacer ruido.
6. La velocidad a la que el agua se bombea cambia dependiendo de la rapidez con la que se condensación. A más condensación, más rápido bombeará.
<b>! Asegúrese de que TODOS los productos químicos de limpieza se eliminen del depósito después de su uso.</b>



## DE RICHTIGE REIHENFOLGE DER BEDIENUNG

1. Die Auffangwanne füllt sich mit Wasser, das in den Vorratsbehälter fließt.
2. Wenn das Wasser den richtigen Pegelstand erreicht hat, wird die Pumpe aktiviert, um die Pumpe anzusaugen und die Luft zu entfernen.
3. Wenn die Pumpe trocken ist, kann sie anfangs laut sein, bis die Luft entfernt wurde.
4. Wenn der Wasserstand sinkt, läuft der Pumpenmotor langsamer, um anzuzeigen, dass der Wasserstand sinkt.
5. Der Vorgang wiederholt sich, und da der Pumpeneinlassschlauch bereits mit Wasser gefüllt ist, wird die Pumpe gekühlt, geschmiert und läuft leise.
6. Die Geschwindigkeit, mit der das Wasser gepumpt wird, hängt davon ab, wie schnell das Kondenswasser anfällt. Je mehr Wasser, desto schneller wird gepumpt.

**⚠ Stellen Sie sicher, dass alle Reinigungschemikalien nach dem Gebrauch aus dem Behälter gespült werden.**

## NL JUISTE VOLGORDE VAN GEBRUIK

1. De afvoerbak vult zich met water dat in het reservoir stroomt.
2. Wanneer het water op het juiste niveau is, wordt de pomp geactiveerd, waardoor de pomp wordt voorgepompt en alle lucht wordt verwijderd.
3. In het begin, wanneer de pomp droog is, kan hij lawaaiërig zijn totdat de lucht is verwijderd.
4. Als het waterpeil daalt, gaat de pompmotor langzamer draaien, wat aangeeft dat het waterpeil daalt.
5. Het proces herhaalt zich, en aangezien de inlaatslang van de pomp reeds met water is gevuld, wordt de pomp gekoeld, gesmeerd en zal hij rustig draaien.
6. De snelheid waarmee het water gepompt, verandert naar gelang van de snelheid waarmee het condenswater wordt geproduceerd. Hoe meer water, hoe sneller er wordt gepompt.

**⚠ Zorg ervoor dat alle reinigingschemicaliën na gebruik uit het reservoir worden gespoeld.**

## PL PRAWIDŁOWA KOLEJNOŚĆ OPERACJI

1. Miseczka spustowa napełnia się wodą, która spływa do zbiornika.
2. Gdy woda znajdzie się na odpowiednim poziomie, pompa włączy się, zalewając pompę i oczyszczając ją z całego powietrza.
3. Początkowo, gdy pompa jest sucha, może być głośna do czasu usunięcia powietrza.
4. Gdy poziom wody spada, silnik pompy będzie pracował wolniej, wskazując, że poziom wody spada.
5. Proces powtarza się, a pretože wąż wlotowy pompy jest już wypełniony wodą, pompa jest chłodzona, smarowana i będzie pracować cicho.
6. Szybkość pompowania wody zmienia się w zależności od tego, jak szybko powstaje woda kondensacyjna. Im więcej wody, tym szybciej pompuje.

**⚠ Upewnij się, że wszystkie chemikalia czyszczące zostały wypłukane ze zbiornika po użyciu.**



### IT SPRÁVNA POSTUPNOST' FUNGOVANIA

1. La vaschetta di scarico si riempie d'acqua e si riversa nel serbatoio.
2. Quando l'acqua è al livello corretto, la pompa si attiva, adescando la pompa e spurgando tutta l'aria.
3. Inizialmente, quando la pompa è asciutta, può essere rumorosa finché l'aria non viene rimossa.
4. Quando il livello dell'acqua scende, il motore della pompa gira più lentamente, indicando che il livello dell'acqua si sta abbassando.
5. Il processo si ripete e, poiché il tubo di ingresso della pompa è già pieno d'acqua, la pompa viene raffreddata, lubrificata e funziona in modo silenzioso.
6. La velocità di pompaggio dell'acqua varia a seconda della velocità di generazione dell'acqua di condensa. Maggiore è la quantità di acqua, più veloce è il pompaggio.
<b>! Assicurarsi che tutti i prodotti chimici per la pulizia vengano risciacquati dal serbatoio dopo l'uso.</b>

### CZ SPRÁVNA POSLUŠNOST' OPERÁCIÍ

1. Odtoková miska sa naplní vodou, ktorá odteká do zásobníka.
2. Akomile je hladina vody na správnej úrovni, čerpadlo sa aktivuje, čímž sa čerpadlo naplní a vypustí všetok vzduch.
3. Zpočátku, keď je čerpadlo také, môže byť hlučné, dokud sa neodstraní vzduch.
4. S klesajúcou hladinou vody sa motor čerpadla rozbieha pomalejšie, čo signalizuje klesajúcu hladinu vody.
5. Proces sa opakuje, a pretože vstupná hadice čerpadla je už naplnená vodou, čerpadlo je chladené, mazané a pracuje ticho.
6. Rýchlosť čerpania vody sa mení v závislosti na tom, ako rýchlo vzniká kondenzát. Čím viac vody, tým rýchlejšie sa čerpá.
<b>! Zajistíte, aby boli po použití zo zásobníka vyplavené všetky čistiace prostriedky.</b>

### PT SEQUÊNCIA CORRECTA DE OPERAÇÃO

1. A bacia de drenagem enche-se com água que corre para o reservatório.
2. Quando a água estiver no nível correcto, a bomba será activada, iniciando a bomba e purgando todo o ar.
3. Inicialmente quando a bomba está seca pode ser ruidosa até que o ar tenha sido removido.
4. À medida que o nível da água desce, o motor da bomba funcionará mais lentamente, indicando que o nível da água está a baixar.
5. O processo repete-se, e como a mangueira de entrada da bomba já está cheia de água, a bomba é arrefecida, lubrificada e irá funcionar silenciosamente.
6. O ritmo a que a água é bombeada muda dependendo da rapidez com que a água condensada está a ser gerada. Quanto mais água, mais rápido é bombeada.
<b>! Assegurar que todos os produtos químicos de limpeza são expelidos para fora do reservatório após a sua utilização.</b>







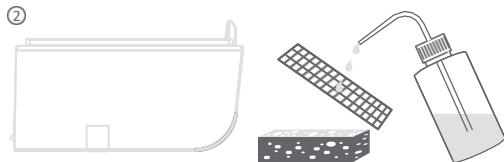
<p><b>1. Čerpadlo beží neustále</b></p>	<p>Skontrolujte, či kapacitný snímač nie je znečistený, či na ňom nie sú nečistoty alebo zvyšky. (Môže k tomu dôjsť, ak bolo čerpadlo v prevádzke nejaký čas bez čistenia). Vyčistite ho pomocou antibakteriálneho prostriedku a mäkkej handričky. <b>Po použití sa uistite, že sú zo zásobníka vyplavené VŠETKY čistiace chemikálie.</b></p> <p>Skontrolujte, či nie je nádržka znečistená, či v nej nie sú nečistoty alebo zvyšky. (Môže k tomu dôjsť, ak bolo čerpadlo v prevádzke nejaký čas bez čistenia). Čistite pomocou antibakteriálneho prostriedku a mäkkej handričky. <b>Zabezpečte, aby sa po použití zo zásobníka vyplavili všetky čistiace chemikálie.</b></p> <p>Ak je čerpadlo neustále v prevádzke a voda vyteká z konca odtokového potrubia, môže byť prietok vyšší ako kapacita čerpadla. Skontrolujte špecifikáciu klimatizačnej jednotky, aby ste zabezpečili správnu kompatibilitu s čerpadlom.</p>
<p><b>2. Čerpadlo beží neustále, ale nečerpá žiadnu vodu</b></p>	<p>Skontrolujte, či sú nádržka, filter a prívodná/výstupná rúrka zbavené kalu a nečistôt.</p>
<p><b>3. Aktivuje sa bezpečnostný vypínač vysokej úrovne</b></p>	<p>Ak sa hladina vody zvýši rýchlejšie, ako môže motor čerpadla odčerpať kondenzát do odpadu, bezpečnostná funkcia vypnutia pri vysokej hladine je príslušne zapojená, aby buď prerušila napájanie klimatizačnej jednotky, alebo spustila alarm (iba ak je zapojenie vypnutia pri vysokej hladine správne nainštalované). Skontrolujte, či bezpečnostný vypínač vysokej úrovne funguje. Ak sa aktivovala, skontrolujte, či nie je odtokové potrubie upchaté alebo prekrútené.</p>
<p><b>4. Klimatizácia je vypnutá</b></p>	<p>Ak bolo správne nainštalované zapojenie bezpečnostného vypínača vysokej úrovne, bezpečnostná funkcia vysokej úrovne správne zabraňuje prevádzke klimatizačnej jednotky. Je to preto, aby sa zabránilo akémukoľvek pretečeniu kondenzátu zo zásobníka čerpadla a zabránilo sa poškodeniu vodou.</p> <p>Keď je aktivované bezpečnostné vypínacie zapojenie čerpadla vysoká hladina, čerpadlo bude pokračovať v chode, aby vyčistilo zásobník čerpadla od kondenzátu, aj keď klimatizačná jednotka nie je v prevádzke. Keď je hladina vody dostatočne nízka, čerpadlo automaticky obnoví napájanie klimatizačnej jednotky.</p>
<p><b>5. Voda uniká</b></p>	<p>Uistite sa, že je správne nainštalované zapojenie bezpečnostného vypínača vysokej úrovne podľa schém zapojenia pre konkrétne jednotky AC (str. 25).</p> <p>Ak sa vypúšťacie potrubie upchá nečistotami alebo úlomkami alebo ak sa vypúšťacie potrubie zalomí, ak nie je pripojené vedenie bezpečnostného vypínača vysokej hladiny, zo zásobníka čerpadla bude kvapkať voda. Pri inštalácii je dôležité pripojiť vedenie bezpečnostného vypínača vysokej hladiny.</p> <p>Skontrolujte všetky prípojky potrubia a uistite sa, že sú správne namontované a zaistené pomocou vhodných príchytiek alebo káblových pásov. Skontrolujte všetky potrubia, či nie sú upchaté alebo prekrútené.</p> <p>Uistite sa, že je čerpadlo nainštalované vodorovne na povrchu steny.</p>



<p><b>6. Hlučné čerpadlo (žbľkanie alebo šumenie)</b></p>	<p>Ak vypúšťacie potrubie siaha pod úroveň čerpadla, keď čerpadlo prestane pracovať, hmotnosť vody zostávajúcej vo vypúšťacom potrubí vytvorí sifónový efekt, ktorý odčerpá vodu z čerpadla a vyprázdni vypúšťacie potrubie. Pri ďalšom spustení čerpadla sa čerpadlo spustí a bude pokračovať v chode na sucho, kým sa nenaplní vodou. To môže spôsobiť bublanie a šumivé zvuky. Správnu inštaláciu vypúšťacieho potrubia zabrániť v z n i k u sifónovania tým, že</p> <p>a) pripojenie vypúšťacieho potrubia k odpadovému potrubiu na vyššej úrovni, ako je umiestnenie čerpadla a/alebo</p> <p>b) vytvoríte vzduchovú prestávku pripojením odtokového potrubia k odpadovému potrubiu pomocou vhodnej prípojky väčšej ako hadica odtokového potrubia.</p> <p>Ak je sifónovanie nevyhnutné, nainštalujte zariadenie proti sifónu do vypúšťacieho potrubia, nad úroveň čerpadla, podľa dodaných pokynov k zariadeniu proti sifónu.</p>
<p><b>7. Čerpadlo vôbec nepracuje</b></p>	<p>Skontrolujte, či je k čerpadlu pripojené napájanie.</p> <p>Skontrolujte, či je čerpadlo správne zapojené.</p> <p>Skontrolujte, či je napájacie napätie v stanovenom rozsahu (110-250 VAC 50/60 Hz).</p>

SK ČISTENIE FILTRA

<p><b>Údržba čerpadla</b></p>	<p>Pravidelné čistenie filtrov pomôže predĺžiť životnosť čerpadla. Odporúčame čistiť filtre minimálne každých <b>6 mesiacov</b> alebo podľa potreby častejšie, ak sú nainštalované v znečistenom a prašnom prostredí.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Filtre vyčistite odklopením a vybratím zásobníka zo zostavy čerpadla.</li> <li>2. Odstráňte medenú guazu a penovú podložku v základni zásobníka a dôkladne ju opláchnite čistou vodou.</li> <li>3. Po vyčistení umiestnite filtre späť na svoje miesto a vráťte nádrž späť na miesto v zostave čerpadla.</li> </ol>
-------------------------------	---



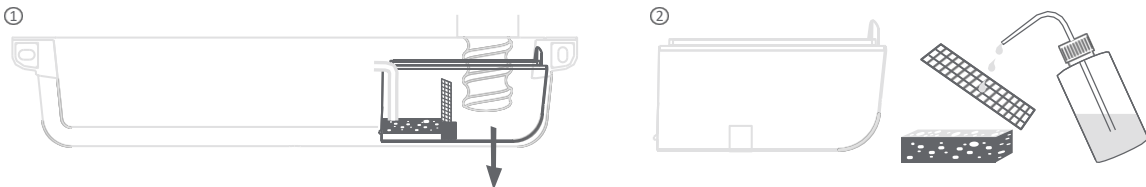


<b>1. La pompe fonctionne constamment</b>	<p>Vérifiez l'absence de saleté, de débris ou de résidus sur le capteur capacitif. (Cela peut se produire si la pompe a été utilisée pendant un certain temps sans être nettoyée). Nettoyez-le en utilisant un produit de nettoyage antibactérien et un chiffon doux.</p> <p><b>Assurez-vous que TOUS les produits chimiques de nettoyage sont évacués du réservoir après utilisation.</b></p>
	<p>Vérifiez l'absence de saleté, de débris ou de résidus dans le réservoir. (Cela peut se produire si la pompe a été utilisée pendant un certain temps sans être nettoyée). Nettoyez-le à l'aide d'un produit de nettoyage antibactérien et d'un chiffon doux.</p> <p><b>Assurez-vous que TOUS les produits chimiques de nettoyage sont évacués du réservoir après utilisation.</b></p>
	<p>Si la pompe fonctionne en permanence et que de l'eau s'écoule de l'extrémité de la conduite d'évacuation, la demande de débit peut dépasser la capacité de la pompe. Vérifiez les spécifications de l'unité de climatisation pour vous assurer de sa compatibilité avec la pompe.</p>
<b>2. La pompe fonctionne constamment, mais ne pompe pas d'eau.</b>	<p>Vérifiez que le réservoir, le filtre et le tube d'entrée/sortie sont exempts de boue et de débris.</p>
<b>3. Niveau élevé Le coupe-circuit de sécurité est activé</b>	<p>Ak sa množstvo vody zvyšuje rýchlosťou vyššou ako je rýchlosť, pri ktorej môže motor čerpadla kondenzát odvádzať, le dispositif de coupure de sécurité du niveau haut est câblé en conséquence pour couper l'alimentation de l'unité de climatisation ou déclencher une alarme (UNIQUEMENT LORSQUE LE CÂBLAGE DE LA SÉCURITÉ DE HAUT NIVEAU EST CORRECTEMENT INSTALLÉ). Vérifiez si le dispositif de coupure de sécurité de haut niveau a fonctionné. S'il a fonctionné, vérifiez que la conduite d'évacuation n'est pas bouchée ou pliée.</p>
<b>4. Le climatiseur est éteint</b>	<p>Si le câblage de la coupure de sécurité du niveau haut a été correctement installé, la fonction de sécurité du niveau haut empêche correctement l'unité de climatisation de fonctionner. Cela permet d'éviter que le condensat ne déborde du réservoir de la pompe et d'éviter tout dégât des eaux.</p>
	<p>Ak je aktivovaný bezpečnostný uzáver na najvyššej úrovni čerpadla, čerpadlo bude naďalej fungovať a bude odvádzať kondenzát zo zásobníka čerpadla, aj keď klimatizačná jednotka nebude fungovať. Une fois que le niveau d'eau est suffisamment bas, la pompe rétablit automatiquement l'alimentation de l'unité de climatisation.</p>
<b>5. L'eau fuit</b>	<p>Assurez-vous que le câblage du coupe-circuit de sécurité de haut niveau est correctement installé en suivant les schémas de câblage des unités de climatisation spécifiques (Pg 25)</p>
	<p>Si la conduite d'évacuation est obstruée par des saletés ou des débris ou si la conduite d'évacuation est pliée, si le câblage du coupe-circuit de sécurité de haut niveau n'est pas connecté, de l'eau s'écoulera du réservoir de la pompe. Il est important de connecter le câblage du coupe-circuit de sécurité du niveau élevé lors de l'installation.</p>
	<p>Vérifiez tous les raccords de tuyauterie, en vous assurant qu'ils sont correctement installés et fixés à l'aide de colliers de serrage ou de serre-câbles appropriés. Vérifiez tous les tuyaux pour vous assurer qu'il n'y a pas de bouchons ou de coudes dans la ligne de drainage.</p> <p>Assurez-vous que la pompe est installée de niveau sur la surface du mur.</p>



<b>6. Pompe bruyante (gargouillis)</b>	<p>Ak sa potrubie na odvádzanie vody predlži smerom od výpuste, keď sa zastaví jeho funkčnosť, zvyšok vody v potrubí na odvádzanie vody vytvorí sifón, ktorý odvádza vodu smerom od výpuste a viditeľne ovplyvňuje potrubie na odvádzanie vody. Pri najbližšom spustení čerpadla sa čerpadlo uvoľní a pokračuje v prevádzke v sekunde, kým sa nenaplní vodou. Cela peut provoquer des gargouillis et des bruits d'aspiration. Správne nainštalujte vidlicové vedenie, aby ste zabránili vzniku sifónu.</p> <p>a) reliant la conduite de vidange au tuyau d'évacuation à un niveau plus élevé que l'emplacement de la pompe et/ou en</p> <p>b) créer une coupure d'air en raccordant la conduite de vidange au tuyau d'évacuation à l'aide d'un raccord approprié plus grand que le tuyau de la conduite de vidange.</p> <p>Si le siphonnage est inévitable, installez le dispositif anti-siphon dans la conduite d'évacuation, au-dessus du niveau de la pompe, en suivant les instructions du dispositif anti-siphon fournies.</p>
<b>7. La pompe ne fonctionne pas du tout</b>	<p>Vérifiez que l'alimentation électrique est connectée à la pompe.</p> <p>Vérifiez que la pompe est correctement câblée.</p> <p>Vérifiez que la tension d'alimentation se situe dans la plage spécifiée (110-250 VAC 50/60Hz).</p>

<b>Entretien des pompes</b>	<p>Un nettoyage régulier des filtres permet de prolonger la durée de vie de la pompe. Nous recommandons de nettoyer les filtres au minimum tous les 6 mois, ou plus fréquemment si nécessaire, s'ils sont installés dans des environnements sales et poussiéreux.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Nettoyez les filtres en déclipant et en retirant le réservoir de l'ensemble de la pompe.</li> <li>Umístěte toaletný papier a tampón s penou na dno zásobníka a opatrně ich vyčist'ete do čistej vody.</li> <li>Remettez les filtres en place après le nettoyage et replacez le réservoir dans l'ensemble de la pompe.</li> </ol>
-----------------------------	---



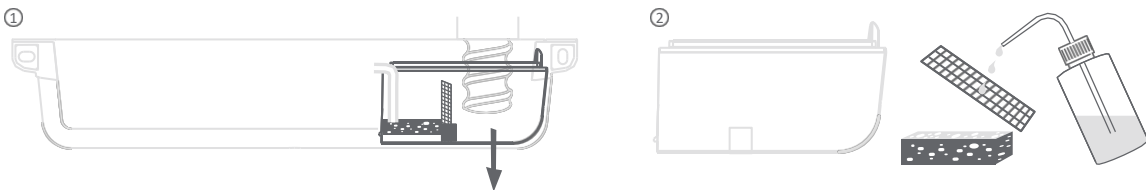
**(ES) VYHLADÁVANIE PÁDOV (BÚSQJEDA DE FALLOS)**

<b>1. La bomba funciona constantemente</b>	<p>Compruebe que el sensor capacitivo no tiene suciedad, desechos o residuos. (Esto puede ocurrir si la bomba ha estado en funcionamiento durante algún tiempo sin limpiarla). Límpielo con un producto antibacteriano y un paño suave. <b>Asegúrese de que todos los productos químicos de limpieza se eliminan del depósito después de su uso.</b></p>
	<p>Compruebe que el depósito no tenga suciedad, desechos o residuos. (Esto puede ocurrir si la bomba ha estado en funcionamiento durante algún tiempo sin limpiarla). Límpielo con un lavado antibacteriano y un paño suave. <b>Asegúrese de que todos los productos químicos de limpieza se eliminan del depósito después de su uso.</b></p>
	<p>Si la bomba está funcionando constantemente y el agua fluye desde el final de la línea de drenaje, la demanda de caudal podría estar excediendo la capacidad de la bomba. Compruebe las especificaciones de la unidad de AC para garantizar la correcta compatibilidad con la bomba.</p>
<b>2. La bomba funciona constantemente, pero no bombea agua</b>	<p>Compruebe que el depósito, el filtro y el tubo de entrada/salida están libres de lodos y residuos.</p>
<b>3. Nivel alto La desconexión de seguridad está activada</b>	<p>Si el nivel de agua aumenta a una velocidad superior a la que el motor de la bomba puede bombear el condensado a los residuos, la función de desconexión de seguridad por nivel alto está conectada en consecuencia para cortar la alimentación de la unidad de CA o emitir una alarma (SÓLO CUANDO EL CABLEADO DE DESCONEXIÓN POR NIVEL ALTO ESTÁ CORRECTAMENTE INSTALADO). Compruebe si la desconexión de seguridad de nivel alto ha funcionado. Si se ha activado, compruebe que no hay atascos o torceduras en la línea de drenaje.</p>
<b>4. La unidad de aire acondicionado está apagada</b>	<p>Si el cableado de seguridad de nivel alto se ha instalado correctamente, la función de seguridad de nivel alto impide correctamente el funcionamiento de la unidad de aire acondicionado. Esto es para prevenir cualquier desbordamiento del condensado del depósito de la bomba y evitar cualquier daño por agua.</p>
	<p>Cuando se activa el cableado de seguridad de nivel alto de la bomba, la bomba seguirá funcionando para limpiar el depósito de la bomba de condensado, incluso cuando la unidad de AC no esté funcionando. Una vez que el nivel de agua sea lo suficientemente bajo, la bomba restablecerá automáticamente la alimentación de la unidad de AC.</p>
<b>5. El agua se escapa</b>	<p>Dbajte na to, aby bol kábel odpojenia bezpečnostnej siete na najvyššej úrovni správne nainštalovaný podľa diagramov káblov od špeciálnych jednotiek CA (str. 25).</p>
	<p>Si la línea de drenaje se bloquea con suciedad o residuos o la línea de drenaje se dobla, si el cableado de corte de seguridad de nivel alto no está conectado, el agua goteará del depósito de la bomba. Es importante conectar el cableado de corte de seguridad de nivel alto durante la instalación.</p>
	<p>Compruebe todas las conexiones de las tuberías, asegurándose de que están correctamente instaladas y fijadas con abrazaderas o bridas adecuadas. Compruebe todas las tuberías para asegurarse de que no hay atascos o torceduras en la línea de drenaje.</p>
	<p>Asegúrese de que la bomba está instalada a nivel en la superficie de la pared.</p>



<p><b>6. Bomba ruidosa (al bombear)</b></p>	<p>Si la línea de drenaje se extiende por debajo del nivel de la bomba, cuando ésta deja de funcionar, el peso del agua que queda dentro de la línea de drenaje creará un efecto sifón, succionando el agua fuera de la bomba y vaciando la línea de drenaje. La próxima vez que la bomba funcione, se pondrá en marcha y seguirá funcionando en seco hasta que se vuelva a llenar de agua. Esto puede causar ruidos de gorgoteo. Instale correctamente su línea de drenaje para evitar que se produzca el sifonaje</p> <p>a) conectando la línea de drenaje a la tubería de residuos a un nivel más alto que el de la bomba y/o</p> <p>b) creando un corte de aire mediante la conexión de la línea de drenaje a la tubería de residuos con una conexión adecuada más grande que la manguera de la línea de drenaje.</p> <p>Sifonaje es inevitable, instale el dispositivo antisifón dentro de la línea de drenaje, por encima del nivel de la bomba, siguiendo las instrucciones del dispositivo antisifón suministradas.</p>
<p><b>7. La bomba no funciona</b></p>	<p>Compruebe que la bomba está conectada a la corriente eléctrica.</p> <p>Compruebe que la bomba está conectada correctamente.</p> <p>Skontrolujte, či je napätie napájania v rámci stanoveného rozsahu (110-250 VAC 50/60 Hz).</p>

<p><b>Mantenimiento de la bomba</b></p>	<p>Pravidelné čistenie filtrov pomáha predĺžiť životnosť bomby. Odporúčame limpiar los filtros como mínimo cada 6 meses, o con mayor frecuencia si se instalan en entornos sucios y polvorientos.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Limpie los filtros desenganchando y retirando el depósito del conjunto de la bomba.</li> <li>2. Retire la casa de cobre y la almohadilla de espuma del interior de la base del depósito y enjuague a fondo con agua limpia.</li> <li>3. Después de la limpieza vuelva a colocar los filtros en su posición y vuelva a colocar el depósito dentro del conjunto de la bomba.</li> </ol>
---	---





<b>1. Pumpe läuft ständig</b>	<p>Überprüfen Sie den Kapazitätssensor auf Schmutz, Ablagerungen oder Rückstände. (Dies kann der Fall sein, wenn die Pumpe einige Zeit ohne Reinigung in Betrieb war). Reinigen Sie ihn mit einem antibakteriellen Waschmittel und einem weichen Tuch. <b>Stellen Sie sicher, dass alle Reinigungskemikalien nach dem Gebrauch aus dem Behälter gespült werden.</b></p>
	<p>Überprüfen Sie den Behälter auf Schmutz, Ablagerungen oder Rückstände. (Dies kann der Fall sein, wenn die Pumpe einige Zeit ohne Reinigung in Betrieb war). Reinigen Sie ihn mit einem antibakteriellen Waschmittel und einem weichen Tuch. <b>Stellen Sie sicher, dass alle Reinigungskemikalien nach dem Gebrauch aus dem Behälter gespült werden.</b></p>
	<p>Wenn die Pumpe ständig läuft und Wasser aus dem Ende der Abflueleitung fließt, könnte der Durchflussbedarf die Kapazität der Pumpe übersteigen. Prüfen Sie die Spezifikationen des Klimageräts, um die Kompatibilität mit der Pumpe sicherzustellen.</p>
<b>2. Pumpe läuft ständig, pumpt aber kein Wasser</b>	<p>Prüfen Sie, ob der Behälter, der Filter und das Einlass-/Auslassrohr frei von Schlamm und Ablagerungen sind.</p>
<b>3. Hoher Pegel Sicherheitsabschaltung st aktiviert</b>	<p>Wenn der Wasserstand schneller ansteigt, als der Pumpenmotor das Kondensat in den Abfall pumpen kann, wird die Sicherheitsabschaltung bei hohem Wasserstand entsprechend verdrahtet, um entweder die Stromzufuhr zum Klimagerät zu unterbrechen oder einen Alarm auszulösen (NUR, WENN DIE VERKABELUNG DER ABSCHALTUNG BEI HOHEM NIVEAU RICHTIG INSTALLIERT IST). Prüfen Sie, ob die Sicherheitsabschaltung für hohes Niveau ausgelöst hat. Falls ausgelöst, prüfen Sie, ob die Abflueleitung verstopft oder geknickt ist.</p>
<b>4. Klimaanlage ist ausgeschaltet</b>	<p>Wenn die Verdrahtung der Sicherheitsabschaltung des hohen Niveaus korrekt installiert wurde, verhindert die Sicherheitsfunktion des hohen Niveaus korrekt den Betrieb des Klimageräts. Dadurch wird verhindert, dass Kondensat aus dem Pumpenbehälter überläuft und ein Wasserschaden entsteht.</p>
	<p>Wenn die Sicherheitsabschaltung der Pumpe aktiviert ist, läuft die Pumpe weiter, um den Kondensatbehälter zu leeren, auch wenn das Klimagerät nicht in Betrieb ist. Sobald der Wasserstand ausreichend niedrig ist, schaltet die Pumpe automatisch die Stromversorgung des Klimageräts wieder ein.</p>
<b>5. Wasser tritt aus</b>	<p>Vergewissern Sie sich, dass die Verdrahtung des Hochspannungs-Sicherheitsschalters gemäß den Schaltplänen für bestimmte AC-Geräte (S. 25) korrekt installiert ist.</p>
	<p>Wenn die Abflueleitung durch Schmutz oder Ablagerungen verstopft oder geknickt wird, tropft Wasser aus dem Pumpentank, wenn die Sicherheitsabschaltung für den hohen Füllstand nicht angeschlossen ist. Es ist wichtig, dass die Sicherheitsabschaltung für den hohen Füllstand bei der Installation angeschlossen wird.</p>
	<p>Überprüfen Sie alle Rohrleitungsanschlüsse und vergewissern Sie sich, dass sie korrekt angebracht und mit geeigneten Rohrschellen oder Kabelbindern gesichert sind. Überprüfen Sie alle Rohrleitungen, um sicherzustellen, dass es keine Verstopfungen oder Knicke in der Abflueleitung gibt.</p>
	<p>Vergewissern Sie sich, dass die Pumpe waagrecht an der Wandoberfläche installiert ist.</p>



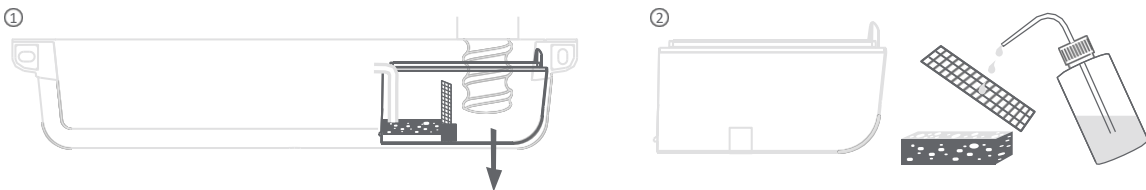


## DE FEHLERFINDUNG

<b>6. Laute Pumpe (gurgelnd oder schlürpfend)</b>	<p>Wenn die Abflussleitung unterhalb des Pumpenniveaus verläuft, entsteht bei Stillstand der Pumpe durch das Gewicht des in der Abflussleitung verbliebenen Wassers ein Siphon-Effekt, der das Wasser von der Pumpe wegsaugt und die Abflussleitung entleert. Wenn die Pumpe das nächste Mal in Betrieb genommen wird, startet sie und läuft so lange trocken, bis sie wieder mit Wasser gefüllt wird. Dies kann gurgelnde und schlürpfende Geräusche verursachen. Installieren Sie die Abflussleitung richtig, um ein Siphonieren zu verhindern, indem Sie</p> <ol style="list-style-type: none"><li>die Abflussleitung höher als die Pumpe an das Abwasserrohr anschließen und/oder</li><li>einen Luftspalt schaffen, indem Sie die Abflussleitung mit einem geeigneten Anschluss, der größer ist als der Schlauch der Abflussleitung, an das Abwasserrohr anschließen.</li></ol> <p>Wenn Siphonbildung unvermeidlich ist, installieren Sie die Anti-Siphon-Vorrichtung in der Abflussleitung oberhalb des Pumpenniveaus und befolgen Sie die Anweisungen der Anti-Siphon-Vorrichtung.</p>
<b>7. Die Pumpe ist nicht überhaupt nicht in Betrieb</b>	<p>Prüfen Sie, ob die Pumpe an die Stromversorgung angeschlossen ist.</p> <p>Prüfen Sie, ob die Pumpe richtig verdrahtet ist.</p> <p>Prüfen Sie, ob die Versorgungsspannung innerhalb des angegebenen Bereichs liegt (110-250 VAC 50/60Hz).</p>

## DE FILTERREINIGUNG

<b>Zhoršenie čerpadiel (Wartung von Pumpen)</b>	<p>Die regelmäßige Reinigung der Filter trägt zur Verlängerung der Lebensdauer der Pumpe bei. Wir empfehlen, die Filter mindestens alle 6 Monate zu reinigen, oder häufiger, wenn sie in einer schmutzigen oder staubigen Umgebung installiert sind.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>Reinigen Sie die Filter, indem Sie den Behälter von der Pumpenbaugruppe lösen und abnehmen.</li><li>Entfernen Sie das Kupferdrahtgeflecht und das Schaumstoffpolster im Boden des Behälters und spülen Sie es gründlich mit klarem Wasser ab.</li><li>Setzen Sie die Filter nach der Reinigung wieder ein und bringen Sie den Behälter wieder in der Pumpenbaugruppe an.</li></ol>
---	---



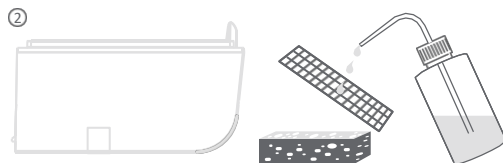


1. Pomp draait constant	Controleer de capaciteitsensor op vuil, puin of resten. (Dit kan zich voordoen als de pomp enige tijd in bedrijf is geweest zonder te zijn gereinigd). Reinig met een antibacterieel wasmiddel en een zachte doek. <b>Zorg ervoor dat alle reinigingschemicaliën na gebruik uit het reservoir worden gespoeld.</b>
	Controleer het reservoir op vuil, puin of resten. (Dit kan zich voordoen als de pomp enige tijd in bedrijf is geweest zonder te zijn gereinigd). Reinig met een antibacterieel wasmiddel en een zachte doek. <b>Zorg ervoor dat alle reinigingschemicaliën na gebruik uit het reservoir worden gespoeld.</b>
	Als de pomp constant draait en er water uit het uiteinde van de afvoerleiding stroomt, is het mogelijk dat het debiet de capaciteit van de pomp overschrijdt. Controleer de specificaties van de AC-unit om er zeker van te zijn dat deze compatibel is met de pomp.
2. Pomp draait constant, maar pompt geen water	Controleer of het reservoir, het filter en de inlaat-/uitlaatbuis vrij zijn van slib en vuil.
3. Hoog niveau Veiligheidsafschakeling is geactiveerd	Als het waterpeil sneller stijgt dan de pompmotor het condensaat kan wegpompen, is de hoog-niveau veiligheidsuitschakeling dienovereenkomstig bedraad om de stroomtoevoer naar de AC-eenheid uit te schakelen of een alarm te geven (ALLEEN ALS DE HOOG NIVEAU UITSCHAKELING CORRECT IS GEÏNSTALLEERD). Controleer of de hoog-niveau veiligheidsuitschakeling in werking is getreden. Indien in werking, controleer op verstoppingen of knikken in de afvoerleiding.
4. De airco staat uit.	Als de bedrading van de hoog niveau veiligheidsuitschakeling correct is geïnstalleerd, voorkomt de hoog niveau veiligheidsfunctie op de juiste wijze dat de AC-eenheid in werking treedt. Dit is om te voorkomen dat condensaat uit het pompreservoir overloopt en waterschade wordt voorkomen.
	Wanneer de veiligheidsbedrading van de pomp geactiveerd is, zal de pomp blijven lopen om het condensaat uit het reservoir te verwijderen, zelfs wanneer de AC-unit niet in werking is. Zodra het waterpeil voldoende laag is, zal de pomp automatisch de stroom naar de AC-eenheid terugschakelen.
5. Er lekt voda.	Zorg ervoor dat de bedrading van de veiligheidsuitschakeling op hoog niveau correct is geïnstalleerd volgens de bedradingsschema's voor specifieke AC-eenheden (blz. 25).
	Als de afvoerleiding geblokkeerd raakt door vuil of afval of als de afvoerleiding geknikt raakt en de bedrading van de veiligheidsuitschakeling voor hoog niveau niet is aangesloten, zal er water uit het pompreser druppelen. Het is belangrijk om de bedrading van de hoog niveau veiligheidsuitschakeling aan te sluiten tijdens de installatie.
	Controleer alle leidingaansluitingen en zorg ervoor dat ze correct zijn gemonteerd en vastgezet met geschikte pijpklemmen of kabelbinders. Controleer alle leidingen om er zeker van te zijn dat er geen verstoppingen of knikken in de afvoerleiding zitten.
	Zorg ervoor dat de pomp waterpas op het muuroppervlak wordt geïnstalleerd.



<p><b>6. Luidruchtige pomp (geborrel of geslurp)</b></p>	<p>Als de afvoerleiding tot onder het niveau van de pomp reikt, zal, wanneer de pomp stopt met werken, het gewicht van het in de afvoerleiding achtergebleven water een heveffect veroorzaken, waardoor het water van de pomp wordt weggezogen en de afvoerleiding wordt geleegd. De volgende keer dat de pomp werkt, zal hij starten en droog blijven lopen totdat er weer water in komt. Dit kan gorgelende en slurpende geluiden veroorzaken. Installeer uw afvoerleiding correct om overhevelling te voorkomen door</p> <p>a) de afvoerleiding op de afvoerleiding aan te sluiten op een hoger niveau dan de plaats waar de pomp staat en/of</p> <p>b) een luchtonderbreking te creëren door de afvoerleiding op de afvoerleiding aan te sluiten met een geschikte aansluiting die groter is dan de slang van de afvoerleiding.</p> <p>Indien hevelen onvermijdelijk is, installeer dan de anti-sifon-inrichting in de afvoerleiding, boven het niveau van de pomp, volgens de bijgeleverde instructies voor de anti-sifon-inrichting.</p>
<p><b>7. De pomp werkt niet werkt helemaal niet</b></p>	<p>Controleer of de pomp is aangesloten op de stroomvoorziening.</p> <p>Controleer of de pomp correct is aangesloten.</p> <p>Controleer of de voedingsspanning binnen het gespecificeerde bereik ligt (110-250 VAC 50/60Hz).</p>

<p><b>Pomp Onderhoud</b></p>	<p>Regelmatig reinigen van de filters zal de levensduur van de pomp verlengen. Wij raden aan de filters minimaal om de 6 maanden te reinigen, of zo vaak als nodig is, indien geïnstalleerd in vuile, stoffige omgevingen.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reinig de filters door het reservoir los te klikken en uit de pompassemblage te halen.</li> <li>2. Verwijder de koperen gaaze en het schuimkussen in de basis van het reservoir en spoel grondig met schoon water.</li> <li>3. Plaats de filters terug op hun plaats na het reinigen en plaats het reservoir terug op zijn plaats in de pompassemblage.</li> </ol>
------------------------------	---





<b>1. Pompa pracuje stale</b>	<p>Sprawdzić, czy czujnik pojemności nie jest zabrudzony, zanieczyszczony lub czy nie ma w nim pozostałości. (Może to wystąpić, jeżeli pompa pracowała przez jakiś czas bez czyszczenia). Wyczyścić za pomocą środka antybakteryjnego i miękkiej szmatki. <b>Upewnij się, że wszystkie chemikalia czyszczące zostały wypłukane ze zbiornika po użyciu.</b></p>
	<p>Sprawdzić, czy w zbiorniku nie ma zanieczyszczeń, gruzu lub pozostałości. (Może to wystąpić, jeżeli pompa była eksploatowana przez jakiś czas bez czyszczenia). Wyczyścić za pomocą środka antybakteryjnego i miękkiej szmatki. <b>Upewnij się, że wszystkie chemikalia czyszczące zostały wypłukane ze zbiornika po użyciu.</b></p>
	<p>Ak pompa pracuje stale, a woda wypływa z końca przewodu odprowadzającego, zapotrzebowanie na przepływ może przekraczać wydajność pompy. Należy sprawdzić specyfikację jednostki AC, aby zapewnić prawidłową kompatybilność z pompą.</p>
<b>2. Pompa pracuje ciągle, ale nepamóha wody</b>	<p>Sprawdź, czy zbiornik, filtr i rurka wlotowa/wylotowa są wolne od osadów i zanieczyszczeń.</p>
<b>3. Poziom wysoki Wyłącznik bezpieczeństwa je aktywny</b>	<p>Pokiał poziom wody wzrasta szybciej niż silnik pompy może wypompować kondensat do odpadów, funkcja bezpiecznego odciążenia wysokiego poziomu jest odpowiednio podłączona, aby odciąć zasilanie jednostki AC lub wywołać alarm (TYLKO WTEDY, GDY OKABLOWANIE WYSOKIEGO POZIOMU JEST PRAWIDŁOWO INSTALOWANE). Sprawdź, czy zadziałał wyłącznik bezpieczeństwa wysokiego poziomu. Jeśli zadziałał, sprawdź, czy w przewodzie odprowadzającym nie ma zatorów lub zagięć.</p>
<b>4. Urządzenie klimatyzacyjne jest wyłączone</b>	<p>Jeśli okablowanie wyłącznika bezpieczeństwa wysokiego poziomu zostało prawidłowo zainstalowane, funkcja bezpieczeństwa wysokiego poziomu prawidłowo zapobiega działaniu jednostki AC. Ma to na celu zapobieżenie przelaniu się kondensatu ze zbiornika pompy i uniknięcie jakichkolwiek szkód wodnych.</p>
	<p>Po aktywacji bezpiecznego wyłączenia wysokiego poziomu wody w pompie, pompa będzie kontynuowała pracy w celu oczyszczenia zbiornika pompy z kondensatu, nawet gdy jednostka AC nie pracuje. Gdy poziom wody jest wystarczająco niski, pompa automatycznie przywróci zasilanie jednostki AC.</p>
<b>5. Woda wycieka</b>	<p>Upewnij się, że okablowanie wyłącznika bezpieczeństwa wysokiego poziomu jest prawidłowo zainstalowane zgodnie ze schematami elektrycznymi dla poszczególnych jednostek AC (str. 25).</p>
	<p>Jeżeli przewód spustowy zostanie zablokowany brudem lub zanieczyszczeniami albo przewód spustowy zostanie zagięty, jeżeli przewód zabezpieczający wysokiego poziomu nie zostanie podłączony, woda będzie kapać ze zbiornika pompy. Ważne jest, aby podłączyć przewody bezpiecznego odciążenia wysokiego poziomu podczas instalacji.</p>
	<p>Sprawdzić wszystkie połączenia rurowe, upewniając się, że są prawidłowo zamontowane i zabezpieczone za pomocą odpowiednich zacisków do rur lub opasek kablowych. Sprawdzić wszystkie przewody rurowe, aby upewnić się, że nie ma żadnych zatorów ani załamań w przewodzie odpływowym.</p>
	<p>Upewnij się, że pompa jest zainstalowana na równi z powierzchnią ściany.</p>

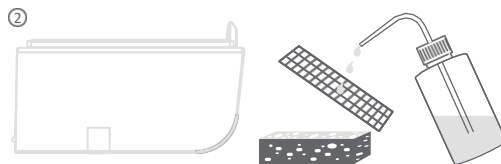


PL WYKRYCIE BŁĘDU

<b>6. Głośna pompa (bulgotanie albo siorbanie)</b>	<p>Jeśli przewód spustowy rozciąga się poniżej poziomu pompy, gdy pompa przestanie działać, ciężar wody pozostającej w przewodzie spustowym wywoła efekt syfonu, zasyssając wodę z dala od pompy i opróżniając przewód spustowy. Następnym razem, gdy pompa będzie działać, rozpocznie się i nadal będzie działać na sucho, dopóki nie zostanie ponownie nagrodzona wodą. Może to powodować odgłosy bulgotania i szurania. Prawidłowo zainstalować przewód spustowy, aby zapobiec powstawaniu syfonów poprzez</p> <p>a) podłączyć przewód spustowy do rury odpływowej na wyższym poziomie niż miejsce ustawienia pompy i/lub</p> <p>b) utworzyć przewód powietrzną przez połączenie przewodu odpływowego z rurą odpływową za pomocą odpowiedniego przyłącza o średnicy większej niż wąż przewodu odpływowego.</p> <p>Ak syfonowanie jest nieuniknione, należy zainstalować urządzenie antysyfonowe w przewodzie odpływowym, powyżej poziomu pompy, zgodnie z dostarczonymi instrukcjami dotyczącymi urządzenia antysyfonowego.</p>
<b>7. Pompa nie w ogóle nie działa</b>	<p>Sprawdzić, czy zasilanie jest podłączone do pompy.</p> <p>Sprawdzić, czy pompa jest prawidłowo podłączona.</p> <p>Sprawdź, czy napięcie zasilania mieści się w określonym zakresie (110-250 VAC 50/60Hz).</p>

PL WYKRYCIE BŁĘDU

<b>Konserwacja pomp</b>	<p>Regularne czyszczenie filtrów pomoże przedłużyć żywotność pompy. Zalecamy czyszczenie filtrów co najmniej co 6 miesięcy lub częściej, jeśli są zainstalowane w brudnym, zakurzonej środowisku.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Wyczyścić filtry, odpinając i zdejmując zbiornik z zespołu pompy.</li><li>2. Usunąć miedzianą osłonę i piankową podkładkę w podstawie zbiornika i dokładnie wypłukać czystą wodą.</li><li>3. Po wyczyszczeniu umieścić filtry z powrotem na miejscu i umieścić zbiornik z powrotem na miejscu w zespole pompy.</li></ol>
-------------------------	---





## IT INDIVIDUAZIONE DEI GUASTI

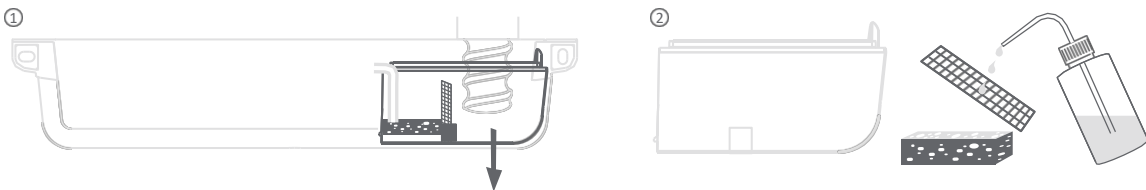
1. La pompa funziona costantemente	<p>Controllare che il sensore di capacità non presenti sporcizia, detriti o residui. (Questo può verificarsi se la pompa è stata in funzione per un certo periodo di tempo senza essere stata pulita). Pulire con un lavaggio antibatterico e un panno morbido. <b>Assicurarsi che tutti i prodotti chimici per la pulizia vengano risciacquati dal serbatoio dopo l'uso.</b></p>
	<p>Controllare che il serbatoio non presenti sporcizia, detriti o residui. (Questo può verificarsi se la pompa è rimasta in funzione per un certo periodo di tempo senza essere pulita). Pulire con un lavaggio antibatterico e un panno morbido. <b>Assicurarsi che tutti i prodotti chimici per la pulizia vengano risciacquati dal serbatoio dopo l'uso.</b></p>
	<p>Se la pompa è costantemente in funzione e l'acqua fuoriesce dall'estremità della linea di scarico, la richiesta di flusso potrebbe superare la capacità della pompa. Controllare le specifiche dell'unità CA per garantire la corretta compatibilità con la pompa.</p>
2. La pompa funziona costantemente, ma non pompa acqua	<p>Kontrolujte, či sú serbatoio, il filtro e il tubo di ingresso/uscita siano privi di fango e detriti.</p>
3. Livello alto L'uscita di sicurezza è attivato	<p>Se il livello dell'acqua aumenta a una velocità superiore a quella con cui il motore della pompa può pompare la condensa verso lo scarico, la funzione di disattivazione di sicurezza per l'alto livello è cablata di conseguenza per interrompere l'alimentazione dell'unità CA o lanciare un allarme (SOLO SE IL CABLAGGIO DELLA DISATTIVAZIONE DELL'ALTO LIVELLO È CORRETTAMENTE INSTALLATO). Controllare se l'interruttore di sicurezza di alto livello è stato attivato. Se si è attivata, controllare che non vi siano intasamenti o pieghe nella linea di scarico.</p>
4. Il condizionatore è spento	<p>Se il cablaggio della disattivazione di sicurezza del livello alto è stato installato correttamente, la funzione di sicurezza del livello alto impedisce correttamente il funzionamento dell'unità CA. In questo modo si evita che la condensa trabocchi dal serbatoio della pompa e si evitano danni all'acqua.</p>
	<p>Quando il cablaggio di sicurezza per il livello alto della pompa è attivato, la pompa continua a funzionare per svuotare il serbatoio della pompa dalla condensa, anche quando l'unità CA non è in funzione. Quando il livello dell'acqua è sufficientemente basso, la pompa ripristina automaticamente l'alimentazione dell'unità CA.</p>
5. Perdita d'acqua	<p>Zaistite, aby bol kábel dispečerského zariadenia na vysokej úrovni nainštalovaný správne podľa schém káblového zapojenia jednotiek CA (pag. 25).</p>
	<p>Se la linea di drenaggio è ostruita da sporcizia o detriti o se la linea di drenaggio si attorciglia, se il cablaggio dell'interruttore di sicurezza di alto livello non è collegato, l'acqua gocciolerà dal serbatoio della pompa. È importante collegare il cablaggio dell'interruttore di sicurezza di alto livello durante l'installazione.</p>
	<p>Controllare tutte le connessioni delle tubature, assicurandosi che siano montate correttamente e fissate con appositi fermatubi o fascette. Controllare tutte le tubature per verificare che non vi siano intasamenti o pieghe all'interno della linea di drenaggio.</p>
	<p>Zaistite, aby bola pompa nainštalovaná v klavíri na povrchu podlahy.</p>

## IT INDIVIDUAZIONE DEI GUASTI

<b>6. Pompa rumorosa (gorgoglii o rantoli)</b>	<p>Se la linea di drenaggio si estende al sotto del livello della pompa, quando quest'ultima smette di funzionare, il peso dell'acqua rimasta nella linea di drenaggio creerà un effetto sifone, risucchiando l'acqua dalla pompa e svuotando la linea di drenaggio. Al successivo azionamento, la pompa si avvia e continua a funzionare a secco fino a quando non viene rifornita d'acqua. Ciò può provocare rumori di gorgoglio e di sibilo.</p> <p>Installare correttamente la tubazione di scarico per evitare il sifonamento</p> <p>a) collegando la linea di drenaggio al tubo di scarico a un livello più alto rispetto alla posizione della pompa e/o</p> <p>b) creare un'interruzione dell'aria collegando la linea di drenaggio al tubo di scarico con un raccordo adeguato più grande del tubo della linea di drenaggio.</p> <p>Se il sifone è inevitabile, installare il dispositivo antisifone all'interno della linea di scarico, al di sopra del livello della pompa, seguendo le istruzioni del dispositivo antisifone fornito.</p>
<b>7. La pompa non è non funziona affatto</b>	<p>Overte, či je pompa v poriadku.</p> <p>Overte, či je pompa správne upevnená.</p> <p>Overte, či je napätie napájania v určitom intervale (110-250 VAC 50/60 Hz).</p>

## IT PULIZIA DEL FILTRO

<b>Manutenzione della pompa</b>	<p>La pulizia regolare dei filtri contribuisce a prolungare la durata della pompa. Si consiglia di pulire i filtri almeno ogni 6 mesi, o più frequentemente se sono installati in ambienti sporchi e polverosi.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Pulire i filtri staccando e rimuovendo il serbatoio dal gruppo della pompa.</li><li>2. Rimuovere la guaina di rame e il cuscinetto di schiuma alla base del serbatoio e sciacquare accuratamente con acqua pulita.</li><li>3. Dopo la pulizia, rimettere i filtri in posizione e riposizionare il serbatoio all'interno del gruppo pompa.</li></ol>
---------------------------------	--





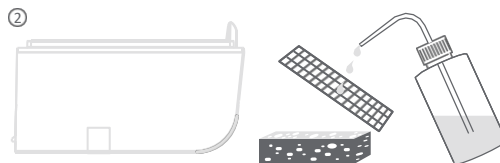
1. Čerpadlo běží neustále	Zkontrolujte, či nie je kapacitný snímač znečistený, či na ňom nie sú nečistoty alebo zvyšky. (K tomu môže dôjsť, ak bolo čerpadlo nejakú dobu v prevádzke bez čistenia). Vyčistite jej pomocou antibakteriálneho mycího prostriedku a mekkého hadříku. <b>Zajistite, aby boli po použití zo zásobníka vyplavené všetky čistiace prostriedky.</b>
	Zkontrolujte, či nie je nádržka znečistená, či v nej nie sú nečistoty alebo zvyšky. (K tomu môže dôjsť, ak bolo čerpadlo nejakú dobu v prevádzke bez čistenia). Vyčistite ju pomocou antibakteriálneho mycího prostriedku a mekkého hadříku. <b>Zajistite, aby boli po použití zo zásobníka vyplavené všetky čistiace prostriedky.</b>
	Ak je čerpadlo neustále v prevádzke a voda vytéká z konca vypouštěcího potrubí, môže byť potreba prútoky vyšší než kapacita čerpadla. Zkontrolujte špecifikácie klimatizačnej jednotky, aby ste zabezpečili správnú kompatibilitu s čerpadlom.
2. Čerpadlo běží neustále, ale nečerpá vodu	Zkontrolujte, či v nádržke, filtri a vstupnej/výstupnej trubke nie sú usadeniny a nečistoty.
3. Vysoká úroveň bezpečnostného vypnutia je aktivovaná	Pokiaľ hladina vody stúpa rýchlo, než je motor čerpadla schopný odčerpať kondenzát do odpadu, bezpečnostný vypínač vysokej hladiny je zodpovedajúcim spôsobom zapojený tak, aby buď prerušil napájanie klimatizačnej jednotky, alebo spustil alarm (POUZE V PŘÍPADĚ, ŽE JE SPRÁVNĚ INSTALOVÁNO ZAPOJENÍ VYSOKÉ HLADINY). Zkontrolujte, či funguje bezpečnostný vypínač vysokej hladiny. Ak je v činnosti, zkontrolujte, či nie je ucpané alebo zkrúcené vypúšťacie potrubie.
4. Klimatizácia je vypnutá	Ak bolo správne nainštalované zapojenie bezpečnostného vypínače vysokej úrovne, bezpečnostní funkce vysokej úrovne správně zabraňuje provozu klimatizační jednotky. Tým sa zabráni prebudeniu kondenzátu zo zásobníka čerpadla a zabráni sa poškodeniu vody.
	Ak je aktivované bezpečnostné vypínanie zapojenia čerpadla Vysoká hladina, čerpadlo bude pokračovať v chode, aby vyčistilo nádrž čerpadla od kondenzátu, aj keď klimatizačná jednotka nie je v prevádzke. Akomile je hladina vody dostatočne nízka, čerpadlo automaticky obnoví napájanie klimatizačnej jednotky.
5. Uniká voda	Uistite sa, že je správne nainštalované zapojenie bezpečnostného vypínače vysokej úrovne podľa schémata zapojení pro konkrétní střídavé jednotky (str. 25).
	Ak dojde k ucpaniu vypouštěcího potrubí nečistotami alebo odpadem alebo k jeho zalomení, ak nie je pripojené vedenie bezpečnostného vypínače vysokej hladiny, bude zo zásobníka čerpadla odkapávať voda. Pri inštalácii je dôležité pripojiť kabeľáž bezpečnostného vypínača vysokej hladiny.
	Zkontrolujte všetky prípojky potrubí a uistite sa, že sú správne namontované a zabezpečené pomocou vhodných trubkových spon alebo káblových stahovacích pásov. Zkontrolujte všetky potrubí a uistite sa, že nie sú ucpané alebo zalomené.
	Uistite sa, že je čerpadlo inštalované vodorovne na povrchu steny.





<p><b>6. Hlučné čerpadlo (bublání alebo chrčení)</b></p>	<p>Ak vypouštěcí potrubí sahá pod úroveň čerpadla, po zastavení čerpadla sa vplyvom hmotnosti vody, ktorá zostáva vo vypouštěcím potrubí, vytvára sifonový efekt, ktorý odčerpá vodu z čerpadla a vyprázdni vypouštěcí potrubí. Pri prístižm spustení čerpadla sa čerpadlo spustí a bude pokračovať v chode na sucho, dokud nebude znovu naplnené vodou. To môže spôsobiť bublanie a šumivé zvuky. Správnu inštaláciu vypúšťacieho potrubia zabránite vzniku sifónov tým, že</p> <p>a) pripojením vypouštěcího potrubí k odpadnímu potrubí ve vyššej úrovni, než je umiestnenie čerpadla a/alebo</p> <p>b) vytvorte vzduchovú mezeru tým, že vypouštěcí potrubí zaistíte do odpadového potrubia pomocou vhodných prípojky väčších, než je hadice vypouštěceho potrubia.</p> <p>Ak sa sifonovanie nedá vyhnúť, nainštalujte zariadenie proti sifonu do odtokového potrubia nad úroveň čerpadla podľa dodaných pokynov k zariadeniu proti sifonu.</p>
<p><b>7. Čerpadlo nie je vôbec nepracuje</b></p>	<p>Zkontrolujte, či je čerpadlo pripojené k napájaniu.</p> <p>Zkontrolujte, či je čerpadlo správne zapojené.</p> <p>Zkontrolujte, či je napájací napätie v určenom rozsahu (110-250 VAC 50/60 Hz).</p>

<p><b>Údržba čerpadla</b></p>	<p>Pravidelné čistenie filtrov pomôže predĺžiť životnosť čerpadla. Odporúčame čistiť filtry minimálne každých 6 mesiacov, alebo podľa potreby častejšie, ak sú inštalované v znečistenom a prašnom prostredí.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Filtry vyčistíte tak, že odklopíte a vyjmete nádrž zo zostavy čerpadla.</li> <li>2. Vyjmiete medenú guzetu a pěnovou podložku vnútri základny zásobníku a dôkladne je opláchnete čistou vodou.</li> <li>3. Po vyčistení umiestňte filtry späť na svoje miesto a vráťte nádržku späť na miesto v zostave čerpadla.</li> </ol>
-------------------------------	--



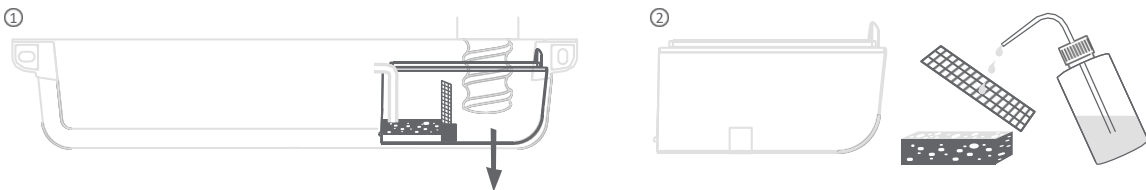


## PT FALHA DE CONHECIMENTO

1. A bomba funciona constantemente	<p>Verificar o sensor de capacidade para sujidade, detritos ou resíduos. (Isto pode ocorrer se a bomba tiver estado em funcionamento durante algum tempo sem limpeza). Limpar usando uma lavagem anti-bacteriana e um pano macio.</p> <p><b>Assegurar que todos os produtos químicos de limpeza são expelidos para fora do reservatório após a sua utilização.</b></p>
	<p>Verificar o reservatório quanto a sujidade, detritos ou resíduos. (Isto pode ocorrer se a bomba tiver estado em funcionamento durante algum tempo sem limpeza). Limpar usando uma lavagem anti-bacteriana e um pano macio.</p> <p><b>Assegurar que todos os produtos químicos de limpeza são expelidos para fora do reservatório após a sua utilização.</b></p>
	<p>Ak je bomba neustále v prevádzke a voda tečie čiastočne až do konca linky, prietok vody môže byť vyšší ako kapacita bomby. Overtete si špecifikáciu jednotky CA, aby ste zabezpečili správnu kompatibilitu s bombou.</p>
2. A bomba funciona constantemente, mas não bombeia nenhuma água	<p>Verificar se o reservatório, o filtro e o tubo de entrada/saída estão livres de lamas e detritos.</p>
3. Alto nível de segurança cortado é activado	<p>Se o nível de água aumentar a uma velocidade superior à que o motor da bomba pode bombear condensado para o desperdício, a função de corte de segurança de alto nível é ligada em conformidade, quer para cortar a energia à unidade de corrente alternada, quer para levantar um alarme (APENAS QUANDO O CORRECTO DE ALTO NÍVEL DE CORRECTIVA CORRECTAMENTE INSTALADO). Verificar se o corte de segurança de alto nível funcionou. Se tiver funcionado, verificar se há obstruções ou dobras dentro da linha de drenagem.</p>
4. Unidade de A/C está desligada	<p>Se a cablagem de alto nível de segurança cortada tiver sido correctamente instalada, a função de alto nível de segurança está a impedir o funcionamento da unidade de CA. Isto é para evitar que qualquer condensado transborde do reservatório da bomba e evitar quaisquer danos causados pela água.</p>
	<p>Quando a bomba é activada a cablagem cortada de segurança de alto nível, a bomba continuará a funcionar para limpar o reservatório de condensado da bomba, mesmo quando a unidade CA não estiver a funcionar. Quando o nível da água estiver suficientemente baixo, a bomba reporá automaticamente a energia de volta à unidade CA.</p>
5. A água está a vazar	<p>Uistite sa, že kabela s krátkou ochranou na vysokej úrovni je nainštalovaná správne podľa diagramov kably pre špeciálne jednotky CA (str. 25)</p>
	<p>Se a linha de drenagem ficar bloqueada com sujidade ou detritos ou se a linha de drenagem ficar dobrada, se a cablagem do corte de segurança de alto nível não estiver ligada, a água irá pingar do reservatório da bomba. É importante ligar a cablagem cortada de alto nível de segurança durante a instalação.</p>
	<p>Verificar todas as ligações das tubagens, certificando-se de que estão correctamente montadas e fixadas utilizando grampos de tubos ou abraçadeiras de cabos adequados. Verificar todas as tubagens para assegurar que não há obstruções ou dobras no interior da linha de drenagem.</p>
	<p>Uistite sa, že bomba je nainštalovaná na úrovni povrchu strechy.</p>

<p><b>6. Bomba ruidosa (zblnkanie alebo grganie)</b></p>	<p>Se a linha de drenagem se estender abaixo do nível da bomba, quando a bomba parar de funcionar, o peso da água que permanece dentro da linha de drenagem criará um efeito sifão, aspirando a água para longe da bomba e esvaziando a linha de drenagem. Da próxima vez que a bomba funcionar, começará a funcionar e continuará a funcionar a seco até ser reprimida com água. Isto pode causar ruídos de goivadura e de arrastamento. Instale a bomba e a sua linha de drenagem para evitar que a sifonagem ocorra por</p> <p>a) ligação da linha de drenagem ao tubo de descarga a um nível superior ao da localização da bomba e/ou</p> <p>b) criar uma ruptura de ar encaixando a linha de drenagem no tubo de descarga, utilizando uma ligação adequada maior do que a mangueria da linha de drenagem.</p> <p>V prípade, že je výbuch nevyhnutný, nainštalujte zariadenie Dispositivo Anti-Sifão do línie drenážneho systému, acima do nível da bomba, seguindo as instruções do Dispositivo Anti-Sifão fornecidas.</p>
<p><b>7. A bomba não é a funcionar de todo</b></p>	<p>Overte, či je energia pripojená k bombe.</p> <p>Overte, či je bomba správne zapojená.</p> <p>Overte, či je napájací napätie v stanovenom intervale (110-250 VAC 50/60 Hz).</p>

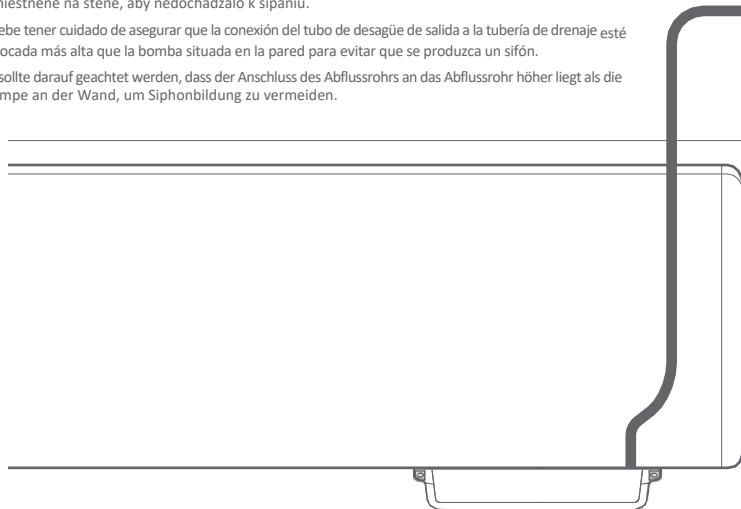
<p><b>Manutenção de bombas</b></p>	<p>Pravidelná limpeza dos filtros ajudará a prolongar a vida útil da bomba. Recomendamos limpezas dos filtros no mínimo de 6 em 6 meses, ou com a frequência necessária, se instalados em ambientes sujos e poeirentos.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Limpar os filtros, desprendendo e retirando o reservatório do conjunto da bomba.</li> <li>2. Remover a goiabada de cobre e a almofada de espuma dentro da base do reservatório e enxaguar bem com água limpa.</li> <li>3. Colocar os filtros de novo em posição após a limpeza e substituir o reservatório de novo em posição dentro do conjunto da bomba.</li> </ol>
------------------------------------	---





- (SK) Zariadenie proti sífónu inštalujte len tam, kde je sífónovanie nevyhnutné
- (FR) N'installez des 'anti-siphon' que là où le siphonnage est inévitable
- (ES) Instale sólomente el "dispositivo antirretorno" donde el sifonaje sea inevitable
- (DE) Installieren Sie die "Anti-Siphon-Vorrichtung" nur dort, wo Siphonierung unvermeidlich ist.
- (NL) Installeer een anti-hevelapparaat alleen daar waar hevelen onvermijdelijk is
- (PL) Instaluj "urządzenie antysyfonowe" tylko tam, gdzie nie da się uniknąć syfonowania
- (IT) Installare un "dispositivo anti-sifone" solo quando il sifone è inevitabile.
- (CZ) Zařízení proti sifonu inštalujte iba tam, kde je sifonovanie nevyhnutné.
- (PT) Instalar apenas 'Dispositivo anti-sifão' onde a sifonagem é inevitável

- EN** Je potrebné dbať na to, aby pripojenie výstupného odpadového potrubia k odtokovému potrubiu bolo umiestnené vyššie, ako je umiestnenie čerpadla na stene, aby nedochádzalo k odčerpávaniu vody.
- FR** Je potrebné dbať na to, aby bol kohútik s odsávacím potrubím umiestnený vyššie, ako je pompadło umiestnené na stene, aby nedochádzalo k sipaniu.
- ES** Se debe tener cuidado de asegurar que la conexión del tubo de desagüe de salida a la tubería de drenaje esté colocada más alta que la bomba situada en la pared para evitar que se produzca un sifón.
- DE** Es sollte darauf geachtet werden, dass der Anschluss des Abflussrohrs an das Abflussrohr höher liegt als die Pumpe an der Wand, um Siphonbildung zu vermeiden.



- NL** Er moet op worden gelet dat de aansluiting van de afvoerpijp op de afvoerpomp hoger is geplaatst dan de pomp die tegen de muur staat, om te voorkomen dat de pomp gaat hevelen.
- PL** Należy zadbać o to, aby połączenie rury odpływowej z rurą spustową znajdowało się wyżej niż pompa siedząca na ścianie, aby uniknąć zasykania.
- IT** Assicurarsi che il raccordo del tubo di scarico al tubo di drenaggio sia posizionato più in alto rispetto alla pompa, per evitare che si verifichi un sifonamento.
- CZ** Je potrebné dbať na to, aby pripojenie výstupného odpadového potrubia k odtokovému potrubiu bolo umiestnené vyššie, než je umiestnenie čerpadla na stene, aby nedochádzalo k odčerpávaniu vody.
- PT** Deve-se ter o cuidado de assegurar que a ligação do tubo de descarga ao tubo de drenagem seja posicionada mais alto do que a bomba situada na parede para evitar a ocorrência de sifonagem.

ODPADOVÉ  
POTRUBIE TUYAU  
DE VIDANGE  
TUBO DE RESÍDUOS DÉCHETS



ANTI SIPHONING DEVICE - DISPOSITIF ANTI-SIPHON - DISPOSITIVO ANTIRRETORNO - ANTI-  
HUBSCHRAUBER-VORRICHTUNG - ANTI-HEVEL APPARAAT - URZĄDZENIE ZAPOBIEGAJĄCE  
ZASYSIANIU - DISPOSITIVO ANTI-SIFONE - ZARIADENIE PROTI ODČERPÁVÁNÍ - DISPOSITIVO  
ANTI SIFONAGEM



**(SK) Upozornenie smernice WEEE**  
**Význam prečiarknutého koša na kolieskach**

Nevyhadzujte elektrospotrebiče ako netriedený komunálny odpad, využívajcie zariadenia na separovaný zber. Informácie o dostupných systémoch zberu vám poskytne miestna samospráva. Ak sa elektrospotrebiče likvidujú na skládkach alebo smetiskách, nebezpečné látky môžu uniknúť do podzemných vôd a dostať sa do potravinového reťazca, čo môže poškodiť vaše zdravie a pohodu. Pri výmene starých spotrebičov za nové je predajca zo zákona povinný prevziať váš starý spotrebič na likvidáciu minimálne bezplatne.

**(ES) Advertencia RAEE (residuos de aparatos eléctricos y electrónicos)**  
**Significado del cubo de basura con ruedas tachado:**

No deseches los electrodomésticos con el resto de residuos urbanos sin clasificar, sino en instalaciones de recogida selectiva. Para obtener información sobre los sistemas de recogida disponibles, póngase en contacto con las autoridades locales. Si los electrodomésticos se desechan en basureros o vertederos, algunas sustancias peligrosas podrían filtrarse en el agua subterránea y entrar en la cadena alimentaria, comprometiendo su salud y bienestar. Cuando sustituya aparatos antiguos por nuevos, el vendedor está obligado a recoger el aparato anterior para desecharlo de manera gratuita.

**(FR) Avertissement de la directive DEEE Signification de la poubelle barrée d'une croix**

N'ajoutez pas ce produit aux déchets ménagers non triés; utilisez les équipements de collecte séparée des déchets. Renseignez-vous auprès de votre administration locale au sujet des procédés de collecte des déchets. Ak sú elektrické zariadenia uložené vo výpustiach, môže dôjsť k zaneseniu nebezpečných látok do vodných tokov a k opätovnému zaneseniu do potravinového reťazca a k ohrozeniu zdravia a životných podmienok. Si vous remplacez un appareil usagé par un appareil neuf, votre revendeur est légalement tenu de reprendre et d'éliminer votre appareil usagé.

**(DE) Upozornenie na smernicu WEEE-Richtlinie**  
**Bedeutung von durchgestrichener Mülltonne auf Rädern**

Entsorgen Sie Elektrogeräte nicht als unsortierten Siedlungsabfall, sondern nutzen Sie getrennte Sammelstellen. Wenden Sie sich an Ihre Gemeindeverwaltung, um Informationen über die verfügbaren Sammelsysteme zu erhalten. Wenn Elektrogeräte auf Deponien oder Müllkippen entsorgt werden, können gefährliche Stoffe ins Grundwasser und in die Nahrungskette gelangen und Ihre Gesundheit und Ihr Wohlbefinden beeinträchtigen. Wenn Sie alte Geräte durch neue ersetzen, ist der Händler gesetzlich verpflichtet, Ihr altes Gerät zumindest kostenlos zur Entsorgung zurückzunehmen.



**NL** **Waarschuwing WEEE-richtlijn**  
**Betekenis van doorgestreepte vuilnisbak op wielen**

Gooi elektrische apparaten niet weg als ongesorteerd gemeentelijk afval, maar gebruik aparte inzamelingsvoorzieningen. Neem contact op met uw gemeente voor informatie over de beschikbare inzamelingsystemen. Als elektrische apparaten op vuilstortplaatsen of stortplaatsen worden gedumpt, kunnen gevaarlijke stoffen in het grondwater lekken en in de voedselketen terecht komen, waardoor uw gezondheid en welzijn worden geschaad. Als u oude apparaten vervangt door nieuwe, is de winkelier wettelijk verplicht om uw oude apparaat ten minste gratis terug te nemen voor verwijdering.

**PL** **Ostrzeżenie dotyczące dyrektywy WEEE** **Znaczenie przekreślony kosz na śmieci na kółkach**

Nie wyrzucaj urządzeń elektrycznych jako niesortowanych odpadów komunalnych, korzystaj z urządzeń do selektywnej zbiórki. Informacje na temat dostępnych systemów zbiórki można uzyskać od władz lokalnych. W przypadku wyrzucania urządzeń elektrycznych na wysypiska lub składowiska, substancje niebezpieczne mogą przedostać się do wód gruntowych i do łańcucha pokarmowego, szkodzić zdrowiu i samopoczuciu. Przy wymianie starych urządzeń na nowe, sprzedawca jest prawnie zobowiązany do bezpłatnego odbioru starego urządzenia w celu utylizacji.

**IT** **Avvertenza sulla direttiva RAEE** **Significato di pattumiera a ruote barrate**

Non smaltire gli apparecchi elettrici come rifiuti urbani indifferenziati, ma utilizzare i centri di raccolta differenziata. Contattare l'amministrazione locale per informazioni sui sistemi di raccolta disponibili. Se gli apparecchi elettrici vengono smaltiti in discariche o discariche, le sostanze pericolose possono disperdersi nelle falde acquifere e finire nella catena alimentare, danneggiando la salute e il benessere dei cittadini. Quando si sostituiscono i vecchi elettrodomestici con altri nuovi, il rivenditore è obbligato per legge a ritirare il vecchio apparecchio per smaltirlo almeno gratuitamente.

**CZ** **Upozornenie smernice WEEE**  
**Význam přeškrtnuté popelnice na kolečkách**

Nevyhazujte elektrospotřebiče jako netrieděný komunální odpad, využijte zařízení pro oddělený sběr. Informácie o dostupných systémoch sběru získate u miestnych samospráv. Ak sú elektrospotřebiče likvidované na skládkach alebo skládkach, môžu nebezpečné látky uniknúť do podzemných vôd a dostať sa do potravinového reťazca, čo môže poškodiť vaše zdravie a pohodu. Pri výmene starých spotřebičov za nové je predajce zo zákona povinný prevziať váš starý spotřebič k likvidácii minimálne zdarma.

**PT** **Aviso da directiva REEE**  
**Význam caixote do lixo com rodas riscadas**

Não eliminar os aparelhos eléctricos como lixo municipal não separado, utilizar instalações de recolha selectiva. Contacte o seu governo local para obter informações sobre os sistemas de recolha disponíveis. Se os aparelhos eléctricos forem eliminados em aterros ou lixeiras, as substâncias perigosas podem derramar para as águas subterrâneas e entrar na cadeia alimentar, prejudicando a sua saúde e bem-estar. Ao substituir aparelhos antigos por novos, o retalhista é legalmente obrigado a levar de volta o seu aparelho antigo para eliminação, pelo menos gratuitamente.

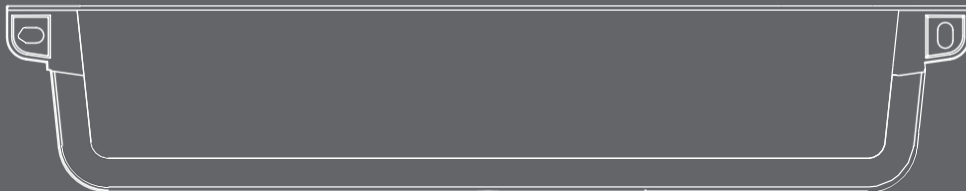




# Silent+

# MINI WHITE

## CONDENSATE REMOVAL PUMP



Aspen Pumps Group, Apex Way, Hailsham, East Sussex BN27 3WA +44 (0) 1323 848842

[www.aspenpumps.com](http://www.aspenpumps.com)

ASPEN PUMPS je registrovaná ochranná známka spoločnosti Aspen Pumps Limited Company UK.

Aspen Pumps, Apex Way, Hailsham, East Sussex, BN27 3WA Spojené  
kráľovstvo [aspenpumps.com](http://aspenpumps.com) tel.: +44 (0) 1323 848842 fax: +(0) 1323 848846  
Aspen Pumps France, 353 Allée des Vergers, 76360 Barentin, Francúzsko,  
[aspenpumps.com/fr](http://aspenpumps.com/fr) tel.: +33 (0)1 78 95 88 82

